

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI - WANNA HYDROMASAŻOWA MARIKA LUX

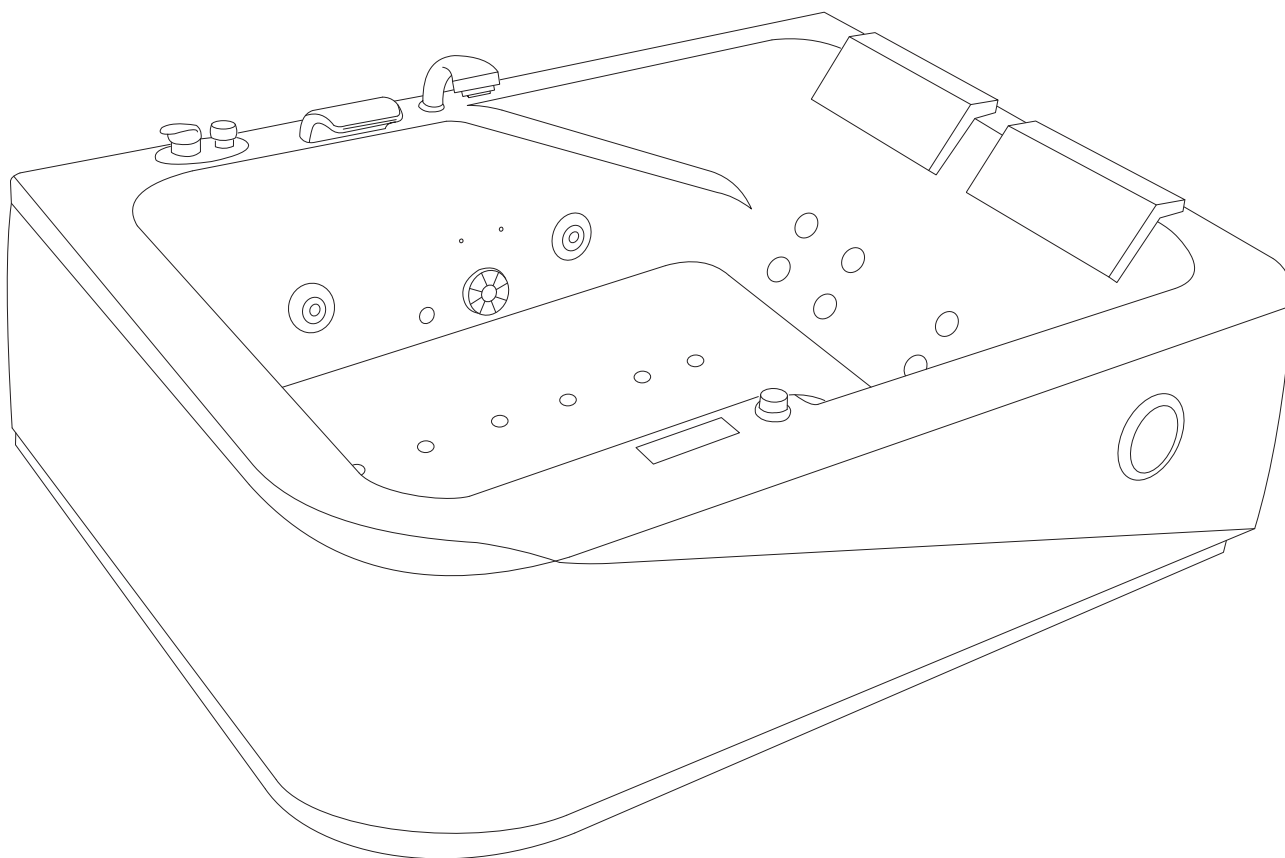
**MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG - BADEWANNE MIT HYDROMASSAGE
MARIKA LUX**

**ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS - HYDRO-MASSAGE BATHTUB
MARIKA LUX**

**MONTAGE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIE - BAD MET HYDROMASSAGE
MARIKA LUX**

BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - HIDROMASSZÁZS KÁD MARIKA LUX

**ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ - ГИДРОМАССАЖНАЯ ВАННА
MARIKA LUX**



PL Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować wanny w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregokolwiek z jej elementów!

DE Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.



EN All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.

NL Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!

HU Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!

RU Необходимо проверить все элементы перед сборкой. Не рекомендуется собирать продукт в случае обнаружения повреждений какой-либо из его деталей!

KERRA®

PL

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem montażu wanny prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu. Aktualna wersja instrukcji jest dostępna na stronie internetowej www.kerra.pl.

UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

Z uwagi na specyfikę produktu zalecamy montaż kabiny przez autoryzowany serwis instalacyjny. Aktualną listę autoryzowanych serwisów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej www.kerra.pl lub pod numerem telefonu 801 144 200.

UWAGA: Gdyby zdecydowali się Państwo na samodzielny montaż informujemy, że instalacja hydrauliczna i elektryczna urządzenia ze względów bezpieczeństwa powinna zostać wykonana przez wykwalifikowanego hydraulika i elektryka z uprawnieniami. Instalacje te muszą zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Nieprawidłowa instalacja może być przyczyną uszkodzenia wanny!

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch. Die in dieser Anleitung befindlichen Schemata und Zeichnungen sind vereinfacht und enthalten nur die Angaben, die für eine ordnungsgemäße Montage des Produkts erforderlich sind.

Die aktuelle Version der Anleitung ist auf unserer Website: www.kerra.eu/?lang=de verfügbar.

ACHTUNG: Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann die Grundlage für die Ablehnung der Reklamation sein.

ACHTUNG: Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, die hydraulische und elektrische Montage des Gerätes durch einen qualifizierten Wasserinstallateur und einen Elektriker mit entsprechenden Befugnissen durchführen zu lassen. Diese Installationen müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Normen durchgeführt werden. Eine mangelhafte Montage kann zur Beschädigung des Produkts führen!

EN

Thank you for purchasing our product. Before you start the assembly, please make familiar with these instructions. Diagrams and figures in these instructions are simplified and contain only the details that are necessary for correct assembly of the product.

Current version of the instructions is available at the web page www.kerra.eu/?lang=en.

ATTENTION: Failing to follow recommendations included in these instructions may be the basis for rejecting a possible claim.

ATTENTION: For safety reasons, we recommend, that hydraulic and electric systems of the device be carried out by the qualified and licensed plumber and electrician. Installation must be made in accordance with the applicable regulations and standards. Incorrect installation can be the cause for the product damage!

NL

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees deze instructie aandachtig voordat u begint met montage. De diagrammen en tekeningen in de handleiding zijn vereenvoudigd en bevatten alleen de details die voor de juiste montage van het product nodig zijn.

De huidige versie van de handleiding is beschikbaar op de website www.kerra.eu/?lang=en.

OPMERKING: Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan de basis zijn voor het afwijzen van uw klacht.

OPMERKING: Om veiligheidsredenen raden wij aan dat de hydraulische en elektrische installaties van het apparaat worden uitgevoerd door een gekwalificeerde loodgieter en elektricien. Deze installaties moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften en normen. Onjuiste installatie kan schade aan het product veroorzaken!

HU

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. A beszerelés megkezdése előtt kérjük figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót. Az útmutatóban található sémák és ábrák leegyszerűsített ábrák és csak a termék megfelelő beszereléséhez nélkülözhetetlen részleteket tartalmazza.

Az útmutató aktuális verziója a www.kerra.eu/?lang=en weboldalon érhető el.

FIGYELEM: A jelen útmutatóban foglalt javaslatok megszegése a garanciális követelmények elutasítását eredményezheti.

FIGYELEM: Biztonsági okokból kifolyólag a készülék hidraulikus és elektromos beszerelését bízza szakképzett vízvezeték szerelőre és villanyszerelőre. Ezeket a beépítéseket a hatályos szabályok és szabványok szerint kell elvégezni. A hibás beszerelés a termék meghibásodását okozhatja!

RU

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Перед началом сборки просьба ознакомиться с инструкцией. Имеющиеся в инструкции схемы и рисунки в упрощенной форме, и содержат лишь детали, которые необходимы для правильной сборки продукта.

Актуальная версия инструкции доступна на Интернет-сайте www.kerra.eu/?lang=ru.

ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, имеющихся в данной инструкции, может быть причиной для отклонения рекламации.

ВНИМАНИЕ: Из соображений безопасности рекомендуется, чтобы гидро- и электроустановки были произведены квалифицированным гидравликом и электриком с необходимыми квалификациями. Эти системы должны быть сделаны в соответствии с действующими предписаниями и нормами. Неправильная установка может быть причиной повреждения продукта!

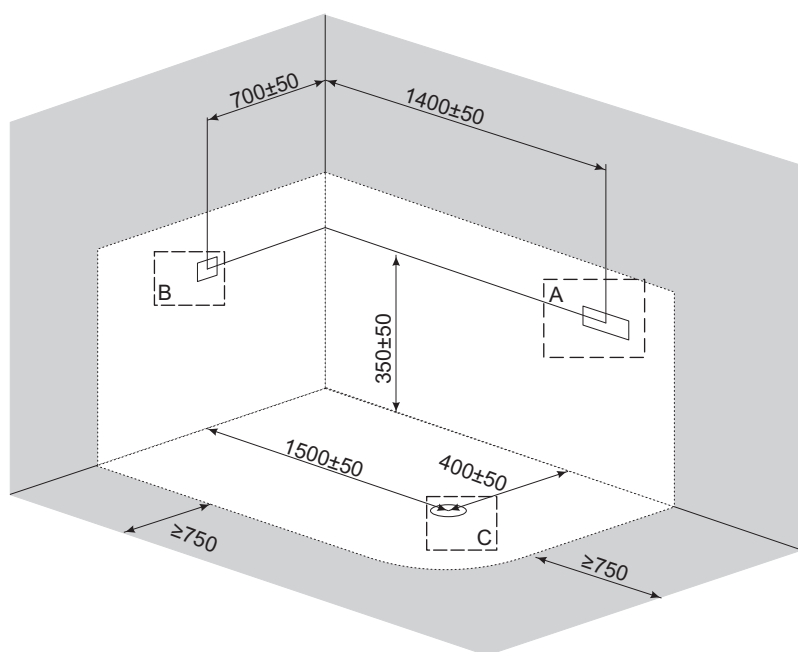
**MIEJSCE MONTAŻU / MONTAGESTELLE / PLACE OF ASSEMBLY / MONTAGEPLAATS /
A BESZERELÉS HELYE / МЕСТО СБОРКИ**

**WERSJA LEWA / LINKSSEITIGE VARIANTE / LEFT HAND VERSION / LINKERE VERSIE / BALOS
VERZIÓ / ЛЕВОСТОРОННЯЯ ВЕРСИЯ**

Rys. 1
Abb. 1
Fig. 1
Fig. 1
1. ábra
Рис. 1



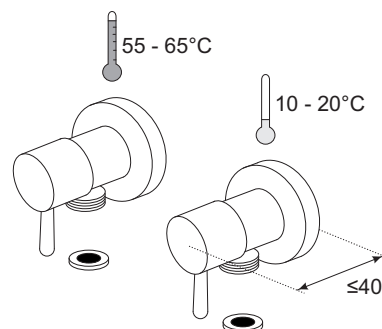
PL Akcesoria nie są częścią zestawu!
DE Das Zubehör ist im Lieferumfang nicht enthalten!
EN Accessories are not included in a set!
NL Accessoires maken geen deel uit van de set!
HU A tartozékok nem részei a szettnek!
RU Аксессуары не являются частью комплекта!



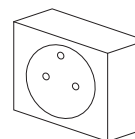
PL przestrzeń zajmowana przez wannę
DE der durch das Produkt belegte Raum
EN area occupied by the product
NL ruimte ingenomen door het product
HU a termék által elfoglalt terület
RU пространство, которое занимает продукт

PL przestrzeń, która musi pozostać niezabudowana po zamontowaniu wanny
DE der Raum, der nach der Montage des Produkts als nicht eingebaut bleiben muss
EN area that must be left free after mounting of the product
NL ruimte die vrij moet blijven nadat het product is geïnstalleerd
HU az a tér, amit a termék beszerelése során üresen kell hagyni
RU пространство, которое должно быть не застроенным после сборки продукта

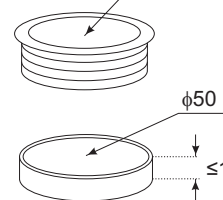
A
ciśnienie / Druck / pressure / druk
/ víznyomás / давление: 0,2 - 0,4 Мpa
twardość / Wasserhärte / hardness
/ hardheid / vízkeménység
/ жесткость: 3,5°-25°d
przepływ / Durchfluss / flow rate
/ stroom / vízáramlás / расход
воды: ≥15 l/min



B
~230V
≥10A
IP≥44



C
φ50/φ40
φ50
≤10



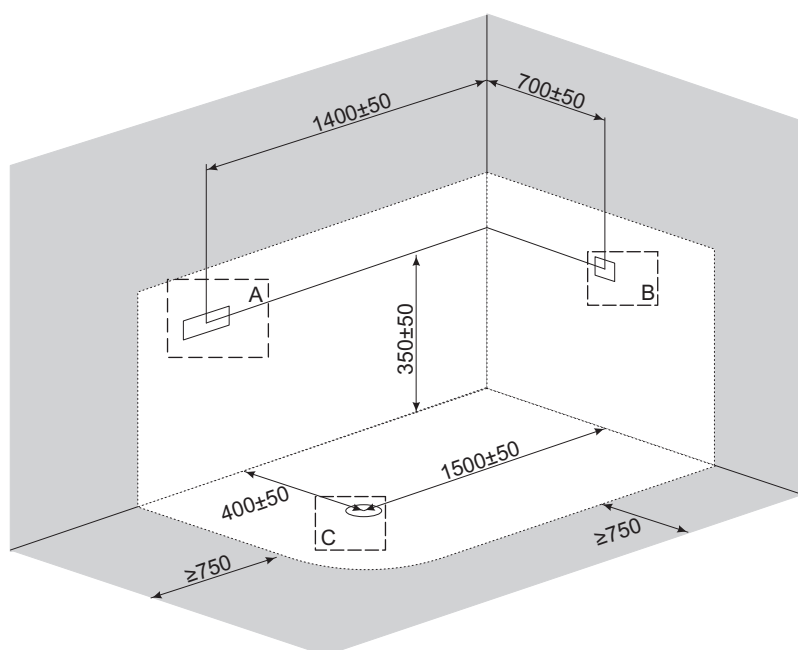
**MIEJSCE MONTAŻU / MONTAGESTELLE / PLACE OF ASSEMBLY / MONTAGEPLAATS /
A BESZERELÉS HELYE / МЕСТО СБОРКИ**

**WERSJA PRAWA / RECHTSSEITIGE VARIANTE / RIGHT HAND VERSION / RECHTERE VERSIE /
JOBBOOS VERZIÓ / ПРАВОСТОРОННЯЯ ВЕРСИЯ**

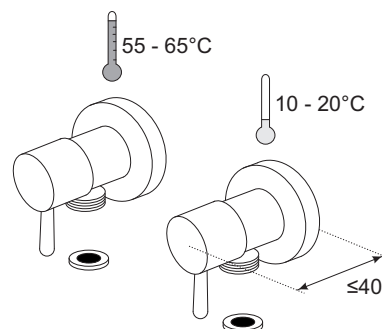
Rys. 1
Abb. 1
Fig. 1
Fig. 1
1. ábra
Рис. 1



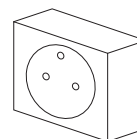
PL Akcesoria nie są częścią zestawu!
DE Das Zubehör ist im Lieferumfang nicht enthalten!
EN Accessories are not included in a set!
NL Accessoires maken geen deel uit van de set!
HU A tartozékok nem részei a szettnek!
RU Аксессуары не являются частью комплекта!



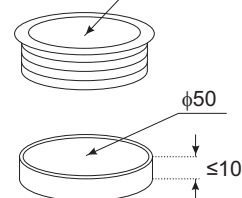
A
ciśnienie / Druck / pressure / druk
/ víznyomás / давление: 0,2 - 0,4 Мра
twardość / Wasserhärte / hardness
/ hardheid / vízkeménység / жесткость: 3,5°-25°d
przepływ / Durchfluss / flow rate
/ stroom / vízáramlás / расход
воды: ≥15 l/min



B
~230V
≥10A
IP≥44



C
φ50/φ40
φ50
≤10



PL przestrzeń zajmowana przez wannę
DE der durch das Produkt belegte Raum
EN area occupied by the product
NL ruimte ingenomen door het product
HU a termék által elfoglalt terület
RU пространство, которое занимает продукт

PL przestrzeń, która musi pozostać niezabudowana po zamontowaniu wanny
DE der Raum, der nach der Montage des Produkts als nicht eingebaut bleiben muss
EN area that must be left free after mounting of the product
NL ruimte die vrij moet blijven nadat het product is geïnstalleerd
HU az a tér, amit a termék beszerelése során üresen kell hagyni
RU пространство, которое должно быть не застроенным после сборки продукта

UWAGI PRZED MONTAŻEM

PL

1. Jeśli woda ma parametry odbiegające od zalecanych, należy stosować urządzenia filtrujące/uzdatniające zapewniające jej odpowiednie parametry.
2. Należy przepłukać instalację hydrauliczną i wyposażyć ją w zawory odcinające z mechanicznymi filtrami wody.
3. Zaleca się podłączyć wannę do miejskiej sieci wodociągowej, podgrzewacza pojemnościowego lub z elektroniczną kontrolą temperatury. **Nie należy podłączać wanny do hydraulicznych przepływowych podgrzewaczy wody. W przypadku korzystania z niektórych funkcji podgrzewacz może się nie załączać lub woda może nie osiągać pożądanej temperatury.**
4. Instalacja zasilająca wyposażona jest w wyłącznik różnicowo-prądowy 30 mA z odstępem styków minimum 3 mm.
5. Pomieszczenie, w którym będzie zainstalowany produkt należy wyposażyć w sprawny i wydajny system wentylacji oraz ogrzewania. Produkt nie może być montowany w pomieszczeniach, w których temperatura powietrza może spaść poniżej 5°C ze względu na uszkodzenia, które mogą być spowodowane przemarzaniem.
6. Miejsce montażu wanny powinno mieć równą poziomą posadzkę na jednakowym poziomie z pozostałą częścią pomieszczenia, równe pionowe ściany. Wanna nie jest przeznaczona do zabudowy lub umieszczania we wnękach.
7. Po montażu wanny należy pozostawić wokół niej wolną przestrzeń zgodnie z rys. 1 - jest to konieczne dla prawidłowej obsługi oraz serwisowania wanny.
8. Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować wanny w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek z jej elementów!
9. Wanny są sprawdzane na linii produkcyjnej, możliwe jest więc wylanie się niewielkiej ilości wody z systemu hydromasażu wanny w trakcie montażu.

HINWEISE VOR DER MONTAGE

DE

1. Wenn die Parameter des Wassers von den empfohlenen Parametern abweichen, sind Filter-/Aufbereitungsgeräte zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Wasser die entsprechenden Parameter aufweist.
2. Die Wasserleitungen sind zu spülen und mit Absperrventilen einschließlich mechanischen Wasserfiltern auszustatten.
3. Es wird empfohlen, das Produkt an das städtische Wasserversorgungsnetz, an einen Warmwasserspeicher oder ein Warmwassergerät mit elektronischer Temperaturkontrolle anzuschließen. **Das Produkt darf an hydraulische Durchlauferhitzer nicht angeschlossen werden. Bei Nutzung einiger Funktionen kann sich der Durchlauferhitzer nicht einschalten oder das Wasser kann die gewünschte Temperatur nicht erreichen.**
4. Die Stromversorgungsanlage ist mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm ausgestattet.
5. Der Raum, in dem das Produkt montiert wird, sollte mit einer funktionsfähigen und effizienten Lüftungs- und Heizungsanlage ausgestattet sein. Das Produkt darf aufgrund von Frostschäden in Räumen nicht montiert werden, in denen die Lufttemperatur unter 5°C fallen kann.
6. Die Montagestelle für das Produkt sollte einen ebenen horizontalen Fußboden auf gleicher Höhe wie der Rest des Raumes sowie ebene vertikale Wände haben. Das Produkt ist für den Einbau oder zum Unterbringen in Nischen nicht vorgesehen.
7. Nach erfolgter Montage das Produkt lassen Sie einen freien Raum um die Tür herum, wie in Abb. 1 dargestellt - dies ist notwendig, damit das Produkt ordnungsgemäß bedient und gewartet werden kann.
8. Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.
9. Die Badewannen werden in der Produktionslinie überprüft. Es besteht die Möglichkeit, dass bei der Installation eine kleine Menge Wasser aus dem Hydromassage-System der Badewanne ausfließt.

NOTES BEFORE ASSEMBLY

EN

1. If water parameters are different from those recommended, water filtering/treatment devices should be used to ensure appropriate water parameters.
2. Hydraulic system should be flushed and equipped with cut-off valves with mechanical water filters.
3. It is recommended to connect the product to the urban water supply system, storage water heater or to the electronic temperature control. **The product should not be connected to hydraulic tankless water heaters. In case of certain functions used, the heater could fail to power-up or water may not reach the desired temperature.**
4. Power supply installation is equipped with the ground fault circuit breaker 30 mA with the minimum 3 mm contact spacing.
5. Compartment, in which the product will be installed should be equipped with efficient and effective ventilation and heating system. The product may not be mounted in rooms, where the temperature could drop down below 5°C, due to possible damages that can be caused by frost penetration.
6. The place where the product is to be assembled should have level floor with the same elevation as the other parts of the compartment and vertical even walls. The product is not intended for mounting in wall recesses.
7. For assembly of the product, empty space should be left around it, according to the fig. 1 - it is necessary for the proper operation and maintenance of the product.
8. All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.
9. Bathtubs are checked on the production line, so it is possible to spill a small amount of water from the bathtub hydro-massage system during the installation.

OPMERKINGEN VOOR MONTAGE

NL

1. Als het water afwijkende parameters heeft, moeten filter- / behandelingsapparaten worden gebruikt om de juiste parameters te waarborgen.
2. Spoel het hydraulische systeem door en voorzie het van afsluitkleppen met mechanische waterfilters.
3. Het wordt aanbevolen om het product aan te sluiten op een gemeentelijk waterleidingnet, een warmwaterboiler of met elektronische temperatuurregeling. **Sluit het product niet aan op hydraulisch, water doorstroomverwarmers. Als u bepaalde functies gebruikt, start de waterverwarmer mogelijk niet of kan het water de gewenste temperatuur niet bereiken.**

4. De voedingsinstallatie is uitgerust met een 30 mA reststroomapparaat met de contactopeningen van minimaal 3 mm.
5. De ruimte waarin het product zal worden geïnstalleerd, moet zijn uitgerust met een efficiënt ventilatie- en verwarmingssysteem. Het product kan niet worden geïnstalleerd in ruimten waar de luchttemperatuur tot onder 5°C kan dalen als gevolg van schade die door bevrozing kan worden veroorzaakt.
6. De plaats waar het product wordt geïnstalleerd, moet een gelijkmatige horizontale vloer hebben op hetzelfde niveau als de rest van de ruimte en gelijke verticale wanden. Het product is niet bedoeld voor het inbouwen of plaatsen in de nissen.
7. Laat na het product montage een ruimte vrij om hen heen, zoals getoond in Fig. 1. Dit is nodig voor de juiste werking en onderhoud van het product.
8. Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!
9. De badkuipen worden gecontroleerd op de productielijn en het is dus mogelijk dat er tijdens de montage een kleine hoeveelheid water uit het hydromassagesysteem van het bad stroomt.

HU

BESZERELÉS ELŐTTI FIGYELMEZTETÉSEK

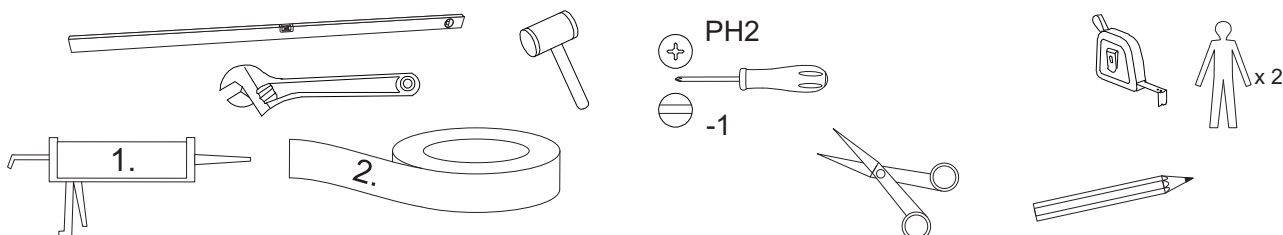
1. Amennyiben a víz paraméterei eltérnek a javasolt értéktől, megfelelő paramétereket biztosító vízszűrő/vízkezelő berendezést kell használni.
2. Öblítse át a hidraulikus rendszert és telepítsen elzáró szelepet mechanikus vízszűrővel.
3. A terméket helyi vízvezeték hálózatba, melegvíz tárolóra vagy elektronikus hőmérséklet ellenőrzővel felszerelt tárolóba javasolt csatlakoztatni. **Nem szabad a terméket hidraulikus átfolyásos vízmelegítőre csatlakoztatni. A vízmelegítő egyes funkcióinak a használatakor előfordulhat, hogy az nem kapcsol be vagy a víz nem éri el a kívánt hőmérsékletet.**
4. A tápellátó rendszer minimum 3 mm érintkező távolságú 30 mA áramvédő kapcsolóval felszerelt.
5. A helyiségnek, ahová beszereli a terméket, működő és megfelelő szellőzéssel és fűtéssel kell rendelkeznie. A termék nem szerelhető be olyan helyiségbe, ahol a levegő hőmérséklete 5°C alá csökkenhet a fagyás okozta sérülések miatt.
6. A beszerelés helyének a helyiség többi részével azonos magasságú, egyenes aljzattal és egyenes függőleges falakkal kell rendelkeznie. A termék nem alkalmas meglévő fürdőszoba bútorokba történő beépítésre vagy kialakított sarkokba telepítésre.
7. Az ajtó beszerelése után hagyjon szabad helyet az ajtó körül az 1. ábra szerint - ez nélkülözhetetlen a termék megfelelő használatához és karbantartásához.
8. Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!
9. A kádak ellenőrzve lettek a gyártáson, ezért előfordulhat, hogy beszereléskor kis mennyiségű víz folyik ki a kád hidromasszázs rendszeréből.

RU

ПРИМЕЧАНИЯ ПЕРЕД СБОРКОЙ

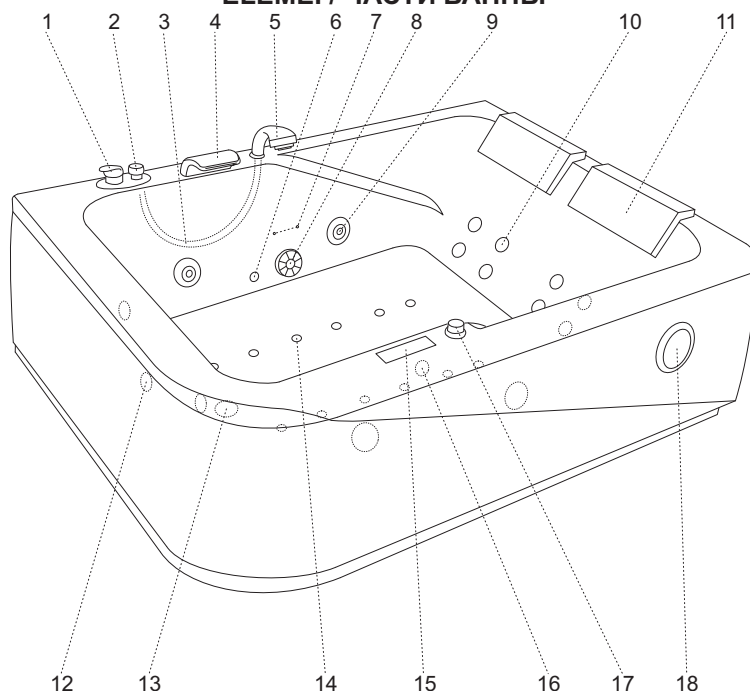
1. Если параметры воды отличаются от рекомендуемых параметров, то следует применять фильтрующие/подготавливающие устройства, которые обеспечивают ей соответствующие параметры.
2. Следует прополоскать гидравлическую установку и снабдить ее запорными клапанами с механическими водными фильтрами.
3. Рекомендуется подключать продукт к городской водопроводной сети, к объемному водонагревателю либо с электронным контролем температуры. **Не следует подключать продукт к гидравлическим проточным водонагревателям. В случае пользования некоторыми функциями водонагреватель может не включиться, либо вода может не нагреться до необходимой температуры.**
4. Система питания оснащена устройством дифференциального тока 30 мА с промежутком минимум 3 мм.
5. Помещение, в котором будет установлен продукт, следует снабдить действующей и исправно работающей вентиляционной системой, а также системой отопления. Продукт нельзя устанавливать в помещениях, в которых температура может упасть ниже 5°C из-за повреждений, которые могут быть вызваны замерзанием.
6. На месте сборки продукта должна быть ровная горизонтальная поверхность пола, на одинаковом уровне с остальной частью помещения, а также ровные вертикальные стены. Продукт не предназначен для застройки либо размещения в нишах.
7. После сборки изделия следует оставить возле них свободное пространство согласно рис. 1 – это необходимо для правильного обслуживания, а также починки продукта.
8. Необходимо проверить все элементы перед сборкой. Не рекомендуется собирать продукт в случае обнаружения повреждений какой-либо из его деталей!
9. Ванны были проверены на заводе, поэтому во время установки возможно вытекание небольшого количества воды из гидромассажной системы ванны.

POTRZEBNE NARZĘDZIA / BENÖTIGTE WERKZEUGE / TOOLS NEEDED / NODIGE COMPONENTEN / SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK / НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ



1. Silikon / Silikon / Silicone / silicone / Szilikon / Силикон.
2. Teflon / Teflon / Teflon / teflon / тefлон / тефлон.

**ELEMENTY WANNY / ELEMENTE / BATHTUB COMPONENTS / ONDERDELEN VAN HET BAD / A KÁD
ELEMEL / ЧАСТИ БАННЫ**

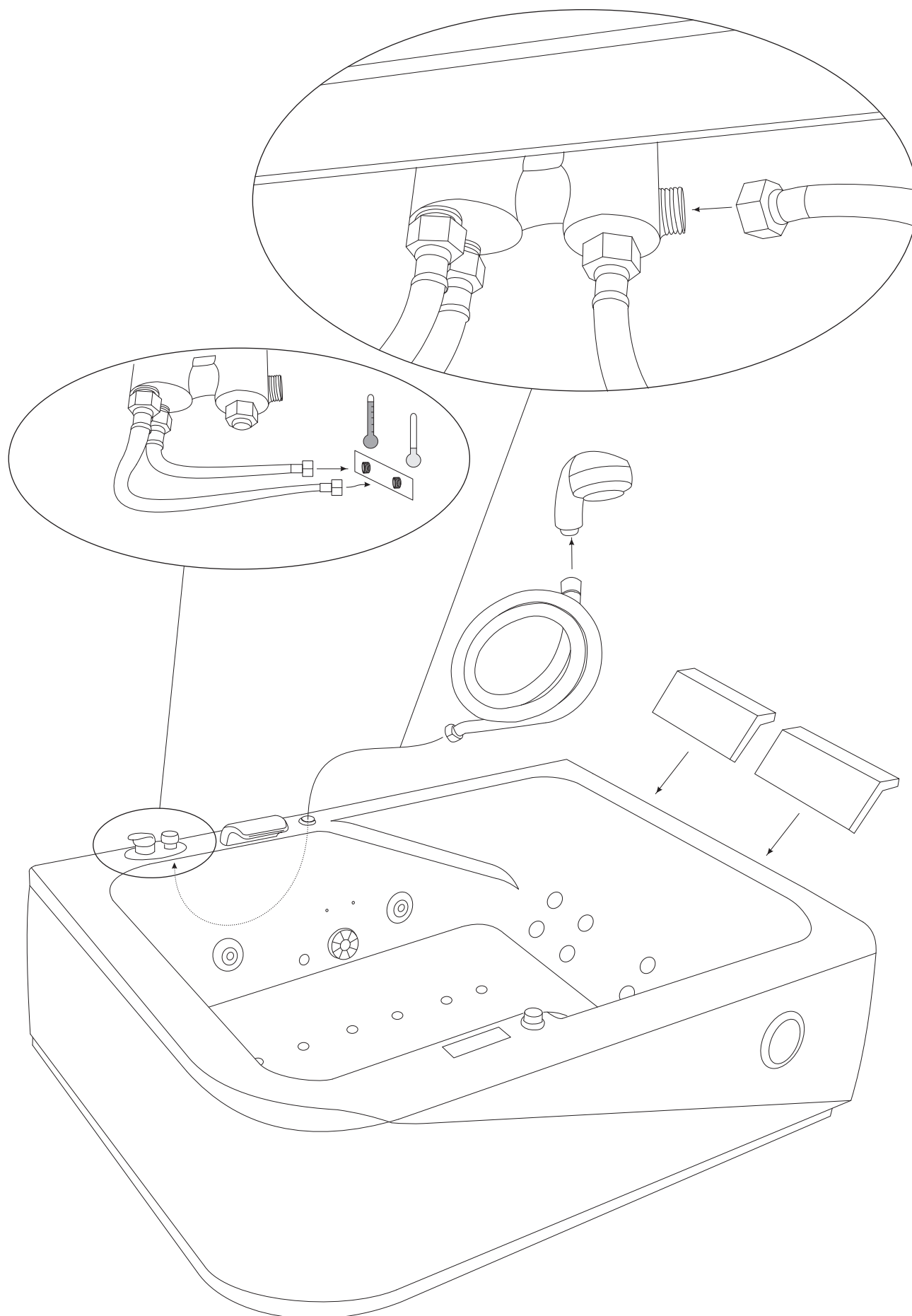


	nazwa / Bezeichnung / name / naam / név / наименование	ilość / Menge / amount / aantal / mennyiség / количество
1	mieszacz / Rührer / mixer / menger / keverő / смеситель	1
2	przełącznik funkcji / Funktionsschalter / function switch / functieschakelaar / funkciókapcsoló / переключатель функций	1
3	wąż natryskowy / Brauseschlauch / shower hose / sproeislang / zuhanycső / душевой шланг - */**	1
4	wylewka / Ausguss / spout / watervalkraan / kádtöltő / перелив - **	1
5	sluchawka natryskowa / Duschkopf / shower head / sproeikop / zuhanyrózsa / душевая лейка - */**	1
6	dysza ozonatora / Ozonisor-Düse / ozonator nozzle / jet van de ozongenerator / ózongenerátor fúvóka / форсунка с озонатором для аэромассажа	1
7	czujnik poziomu wody / Wasserstandssensor / water level sensor / waterniveausensor / vízszint érzékelő / датчик уровня воды	1
8	dysza zasysająca wodę / Wassereinlaufdüse / water suction nozzle / wateraanzuigkop / vízszívó fúvóka / всасывающая форсунка	1
9	dysza boczna / Seitendüse / side nozzle / zij-jet / oldalsó fúvóka / боковая форсунка	6
10	dysza oparcia / Stützdüse / backrest nozzle / ruggensteunjet / hátfúvóka / форсунка для гидромассажа	8
11	zagłówek / Kopfstütze / head rest / hoofdsteun / fejtámla / подголовник - */**	2
12	lampa LED / LED-Lampe / LED lamp / ledlamp / LED lámpa / лампочка LED	1
13	odpływ / Abfluss / outlet / afvoer / vízelvezetés / слив (отвод)	1
14	dysza powietrzna / Luftdüse / air nozzle / luchtjet / levegő fúvóka / форсунка для аэромассажа	12
15	panel sterujący / Bedienfeld / control panel / bedieningspaneel / vezérlőpanel / панель управления	1
16	przelew-otwieranie i zamykanie korka / Überlauf-Öffnen und Schließen des Stöpsels / overflow-opening and closing the drain stopper / overloop-afvoerplug openen en sluiten / túlfolyás-dugó nyitása és zárása / слив-перелив-поднятие и опускание пробки слива-перелива	1
17	regulator napowietrzenia / Belüftungsregler / aeration regulator / beluchtingsregelaar / levegődúsítás szabályozó / регулятор воздуха	1
18	głośnik / Lautsprecher / loudspeaker / luidspreker / hangszóró / динамик	1

* - element nie jest zamontowany fabrycznie / Komponente ist nicht vorinstalliert / the component is not factory fitted / dit element is niet in
de fabriek gemonteerd / Az elem gyárilag nincs felszerelve / часть не прикреплённая к ванне

** - element eksploatacyjny / ein Verschleißteil / operational element / bediening-element / корó elem / эксплуатационная часть

**MONTAŽ WANNY / MONTAGE DER BADEWANNE / BATHTUB INSTALLATION / MONTAGE VAN HET
BAD / A KÁD BESZERELÉSE / ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ БАННЫ**





PL Podłączenia wanny do zasilania musi dokonać elektryk z uprawnieniami. Podłączenie musi być wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami.

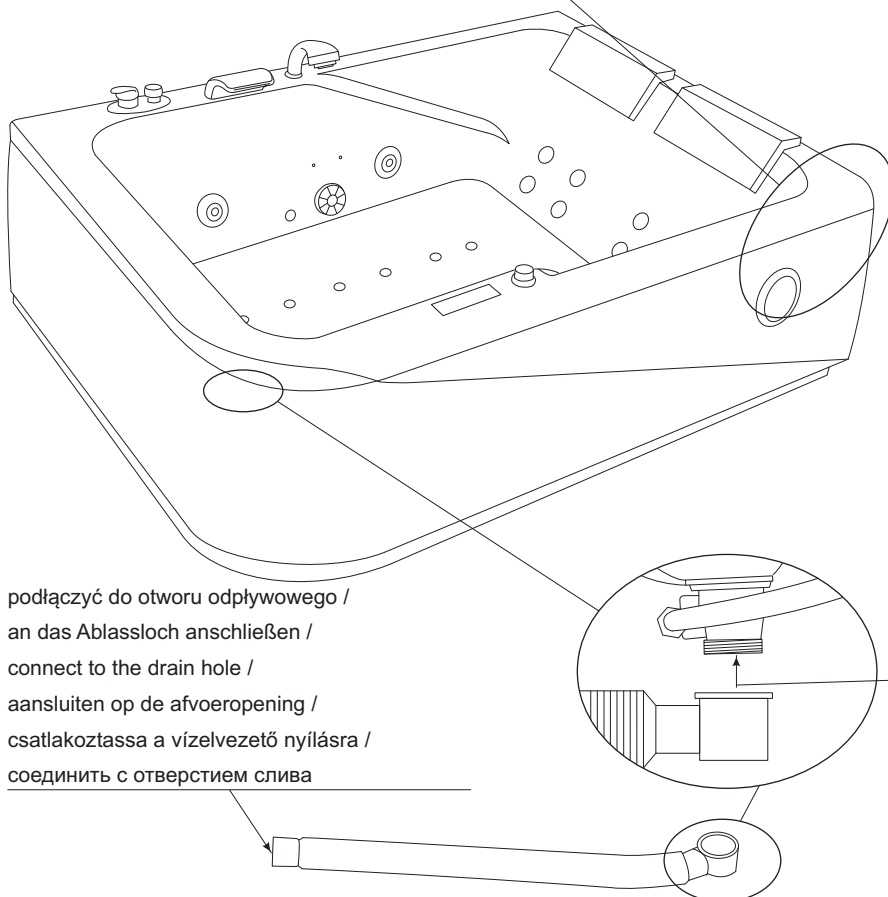
DE Die Badewanne sollte von einem autorisierten Elektriker an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Anschluss muss nach den geltenden Normen erfolgen.

EN The bathtub should be connected to the power supply by a qualified electrician. The connection must be made in accordance with current standards.

NL Het bad moet door een elektricien met de nodige kwalificaties op de stroomtoevoer worden aangesloten. De aansluiting moet worden verricht volgens de geldende normen.

HU A kád elektromos hálózatra csatlakoztatását szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. A csatlakoztatást a hatályos jogszabályok szerint kell elvégezni.

RU Подключение ванны к электропитанию обязано производиться специалистом - электриком, обладающим соответствующей квалификацией. Подключение должно проходить согласно действующим нормам.



podłączyć do otworu odpływowego /
an das Ablassloch anschließen /
connect to the drain hole /
aansluiten op de afvoeropening /
csatlakoztassa a vízelvezető nyílásra /
соединить с отверстием слива

uszczelnąć taśmą teflonową /
Abdichtung mit Teflonband /
seal with Teflon tape /
afdichten met teflontape /
szigetelje teflonszalaggal /
герметизировать тefлоновой лентой

PL Rura odpływowa jest przymocowana opaskami do instalacji wodnej wanny. Przed jej podłączeniem należy przeciąć wszystkie opaski i ułożyć rurę na podłodze pomieszczenia. Rura odpływowa po montażu musi na całej swojej długości przebiegać poniżej poziomu dna wanny.

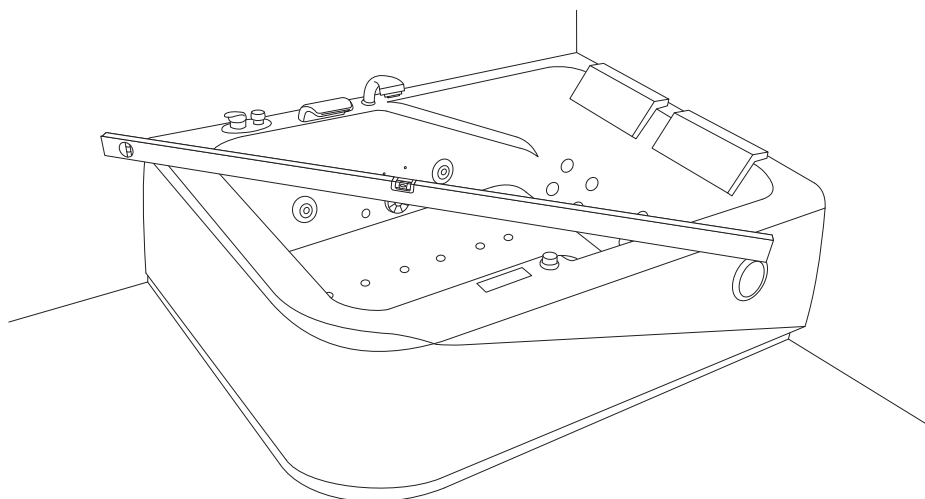
DE Das Abflussrohr wird mit Kabelbindern an das Badewassersystem befestigt. Vor dem Anschließen alle Binder durchtrennen und das Rohr auf den Raumboden legen. Nach der Installation muss das Abflussrohr auf der gesamten Länge unter dem Bodenniveau der Badewanne verlaufen.

EN The outlet pipe is fastened with bands to the bathtub water system. Before connecting it, cut all the bands and lay the pipe on the floor of the room. After installation the outlet pipe must run below the bottom of the bathtub over its entire length.

NL De afvoerbuis is met riempjes bevestigd op de waterinstallatie van het bad. Voordat u de buis aankoppelt, moet u alle riempjes doorsnijden en de buis op de vloer van de ruimte leggen. De afvoerbuis moet na de montage over haar volledige lengte onder het niveau van de bodem van het bad lopen.

HU A vízelvezető cső kábelkötegelővel van a kád vízszervevényére rögzítve. Csatlakoztatása előtt vágja el az összes kábelkötegelőt és helyezze le a csőt a helyiség padlójára. Beszerelés után a vízelvezető csőnek teljes hosszában a kád feneké alatt kell végigvezetnie.

RU Сливная труба прикрепляется к оборудованию ванны при помощи манжетов. Перед прикреплением оборудования необходимо разрезать все манжеты и положить трубу по всей ее длине на полу помещения. После установки ванны проверить, чтобы сливная труба должна на всей своей протяженности проходить ниже уровня дна ванны.



PL Między podłogą i krawędzią osłony wanny, oraz między wanną i ścianami należy pozostawić szczelinę o minimalnej wysokości/szerokości 2 mm! Pozostawienie szczeliny zapobiegne pękaniu osłony oraz przenoszeniu się na ściany pomieszczenia wibracji z pracującego systemu hydromasażu. Po wy poziomowaniu wanna musi opierać się na wszystkich stopkach!

DE Zwischen dem Boden und dem Rand der Badewannenabdeckung sowie zwischen der Wanne und den Wänden muss ein Spalt von mindestens 2 mm Höhe/Breite bleiben! Das Hinterlassen eines Spalts verhindert das Reißen der Abdeckung und die Übertragung von Vibrationen vom Hydromassagesystem auf die Raumwände. Nach der Nivellierung muss die Badewanne auf allen Füßen stehen!

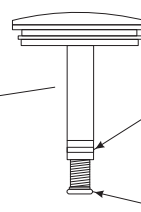
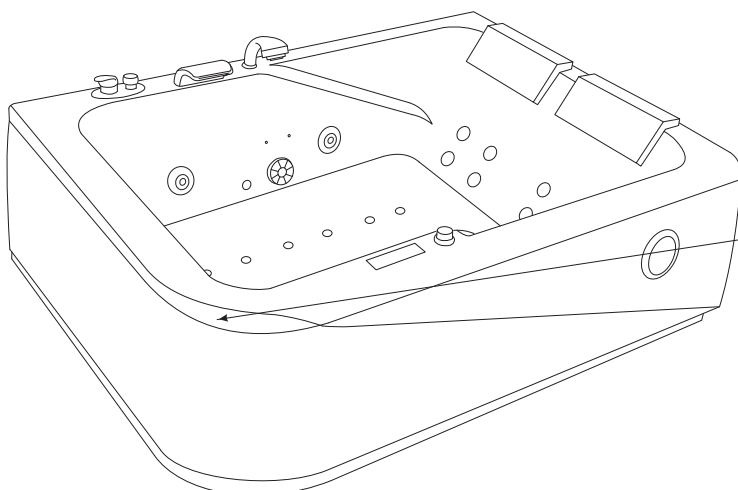
EN Leave a space minimum 2 mm high/ wide between the floor and the edge of the bathtub casing, as well as between the bathtub and the walls! Leaving the space will prevent the casing from breaking and vibrations from being transferred from the operating hydro-massage system to the room walls. After levelling, the bathtub must rest on its all feet!



NL Tussen de vloer en de rand van de afscherming van het bad en tussen het bad en de wanden moet er een gleuf van minimaal 2 mm hoog/breed worden vrijgelaten! Deze gleuf voorkomt dat de afscherming barst en dat de trillingen van het werkende hydromassagesysteem worden overgedragen op de wanden van de ruimte. Na het waterpas uitlijnen moet het bad op alle pootjes steunen!

HU A padló és a kád oldallapjának pereme, valamint a kád és a falak között legalább 2 mm magasságú/szélességű rést kell hagyni! A meg hagyott rés megelőzi a kád oldallapjának az elrepedését és a működő hidromasszázs rendszer által generált rezgések helyiség falára továbbítását. Szintezés után a kádnak a talpakon kell állniuk!

RU Между полом и краем корпуса ванны, а также между ванной и стенами необходимо оставить отверстие минимальной высоты/ширины 2 мм. Это предотвратит возникновение трещин на корпусе, а также перенесению трещин на стенки ванны, где расположены форсунки с системой гидромассажа. После установки ванны горизонтально, необходимо проверить устойчивость конструкции ванны на все точки опор!



nakrętka kontruująca /
Kontermutter /
lock nut /
conramoer /
ellenanya /
гайка

śruba regulacyjna /
Einstellschraube /
adjustment screw /
regelbout /
állítócsavar /
регулирующий болт

PL Korek należy wyregulować w taki sposób, by jego wysokość otwarcia była nie mniejsza niż 10 mm. Korek zamyka się i otwiera obracając pokrętkę maskującą przelew.

DE Der Stöpsel muss so eingestellt werden, dass seine Öffnungshöhe nicht weniger als 10 mm beträgt. Der Stöpsel schließt und öffnet sich durch Drehen des Überlaufabdeckungsknopfes.

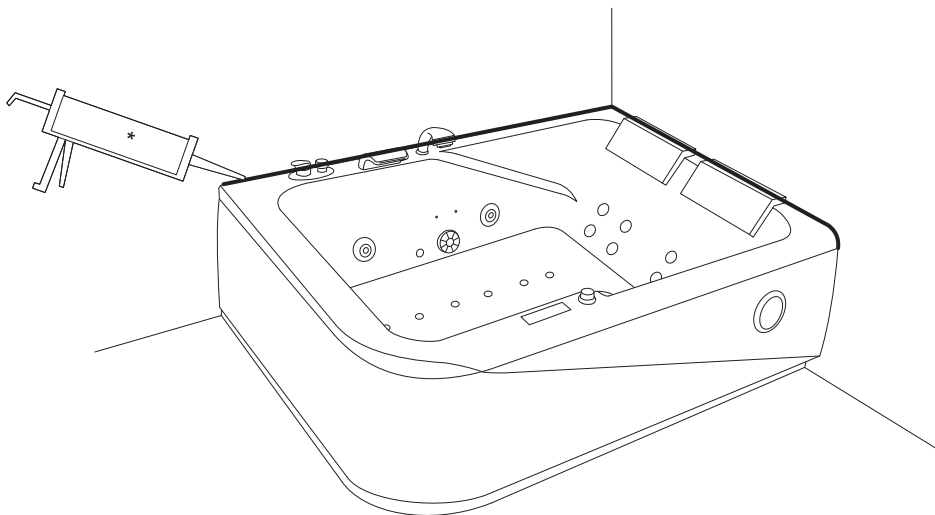
EN The drain stopper should be adjusted so that its opening height is not less than 10 mm. The drain stopper is closed and opened by turning the overflow knob.



NL De afvoerplug moet zo worden ingesteld dat de openingshoogte niet minder dan 10 mm bedraagt. De afvoerplug kan worden gesloten en geopend door te draaien aan de draaiknop die de overloop afschermt.

HU A dugót úgy kell beállítani, hogy a nyitási magassága legalább 10 mm legyen. A dugó zárása és nyitása a túlfolyás takaró tekerőgomb forgatásával történik.

RU Крышку слива-перелива необходимо отрегулировать таким образом, чтобы ее высота при поднятии не превышала 10 мм. Пробка (грибок) слива-перелива должна опускаться и подниматься при помощи вращения регулятора расположенного на ванне



* - Silikon / Silikon / Silicone / silicone / Szilikon / Силикон.

PL Przed silikonowaniem należy sprawdzić poprawność działania wszystkich funkcji produktu! Przed silikonowaniem oczyścić wszystkie uszczelniane powierzchnie! Po silikonowaniu wanny zaleca się odczekać 24 godziny na związanie kleju!

DE Prüfen Sie vor dem Auftragen von Silikon, ob alle Produktfunktionen einwandfrei funktionieren! Vor dem Silikonisieren sind alle abzudichtenden Oberflächen zu reinigen! Es wird empfohlen, 24 Stunden nach dem Silikonisieren abzuwarten, bis der Klebstoff erstarrt ist!



EN Before siliconising, check all product functions for correct operation! Clean all surfaces to be sealed before applying silicone! It is recommended to wait 24 hours before the adhesive sets.

NL Vooraleer u het product met silicone afwerkt, moet u controleren of alle functies werken! Reinig alle te dichten oppervlakken voordat u silicone gebruikt! Wacht na het dichten 24 uur op verlijming! Controleer na het

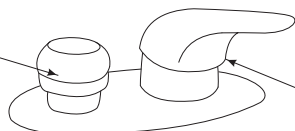
HU Szilikonozás előtt ellenőrizze a termék összes funkciójának a működését! Szilikonozás előtt tisztítsa meg az összes tömítendő felületet! Szilikonozás után várjon 24 órát a ragasztó megkötésére!

RU Перед положением силикона необходимо проверить безупречность работы всех функций ванны! Перед нанесением силикона следует очистить все поверхности для уплотнения! После нанесения силикона рекомендуется подождать 24 часа для того, чтобы клей высох!

INSTRUKCJA OBSŁUGI WANNY / BETRIEBSANLEITUNG / INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATHTUB / BEDIENINGSHANDLEIDING VAN HET BAD / A KÁD HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАННЫ

PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI / MIESZACZ / FUNKTIONSSCHALTER UND MISCHER / FUNCTION CHANGEOVER SWITCH AND MIXER / FUNCTIESCHAKELAAR EN MENER / FUNKCIÓ ÉS VÍZKEVERŐ KAPCSOLÓ / ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ФУНКЦИЙ И СМЕСИТЕЛЬ

PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI /
FUNKTIONSSCHALTER / FUNCTION
CHANGEOVER SWITCH /
FUNCTIESCHAKELAAR / FUNKCIÓ
KAPCSOLÓ / ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ФУНКЦИЙ



MIESZACZ / MISCHER / MIXER / MENER /
KEVERŐ / СМЕСИТЕЛЬ

PL Poszczególne funkcje wybiera się obracając gałkę przełącznika funkcji w lewo lub prawo. Funkcje są od siebie niezależne i nie mogą działać równocześnie.

DE Die einzelnen Funktionen werden durch Drehen des Drehknopfes des Funktionsschalters nach links oder rechts ausgewählt. Die Funktionen sind voneinander unabhängig und können nicht gleichzeitig laufen.

EN Individual functions are selected by turning the function knob to the left or right. The functions are independent from each other and cannot work simultaneously.

NL Individuele functies worden geselecteerd om de functieknop naar links of rechts te draaien. De functies zijn onafhankelijk van elkaar en kunnen niet tegelijkertijd werken.

HU Az egyes funkciót a funkció kapcsológomb balra vagy jobbra tekerésével lehet kiválasztani. A funkciók egymástól függetlenek és egyszerre nem működhetnek.

RU Отдельные функции выбираются, во время вращения ручки переключателя влево или вправо. Функции не зависят друг от друга и не могут работать одновременно.

PL Podniesienie rączki mieszacza zwiększa przepływ wody, jej opuszczenie zmniejsza go. Aby podnieść temperaturę wody należy obrócić rączkę w lewo, aby ją zmniejszyć - w prawo.

DE Das Anheben des Hebels des Mischers vergrößert den Wasserfluss und das Absenken des Hebels verringert ihn. Um die Wassertemperatur zu erhöhen, drehen Sie den Hebel nach links, und um sie zu senken - nach rechts.

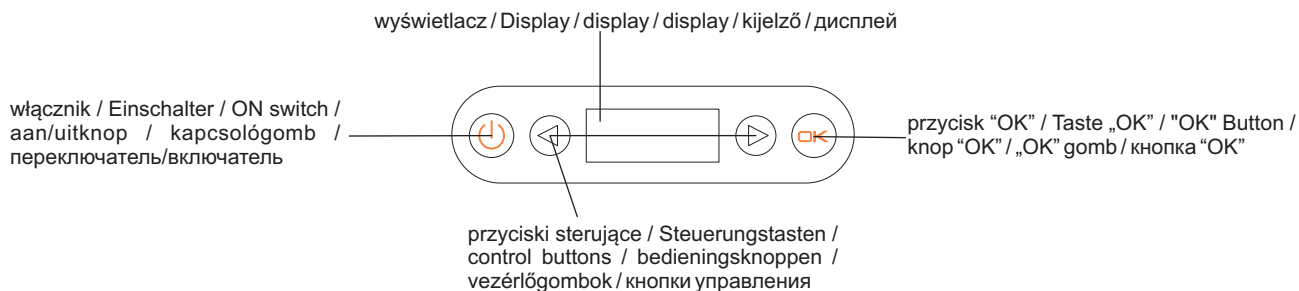
EN Lifting the mixer handle up increases water flow, pushing it down decreases water flow. To increase water temperature, turn the handle to the left, to decrease it, turn the handle to the right.

NL Door de hendel van het mengpaneel omhoog te trekken, wordt de waterstroom verhoogd en verlaagd. Om de watertemperatuur te verhogen, draait u de hendel naar links of naar rechts om deze te verlagen.

HU A keverőkar megemelése növeli a vízáramlást, leengedése csökkenti a vízáramlást. A vízhőmérséklet növeléséhez forgassa el balra a kart, csökkentéséhez forgassa jobbra.

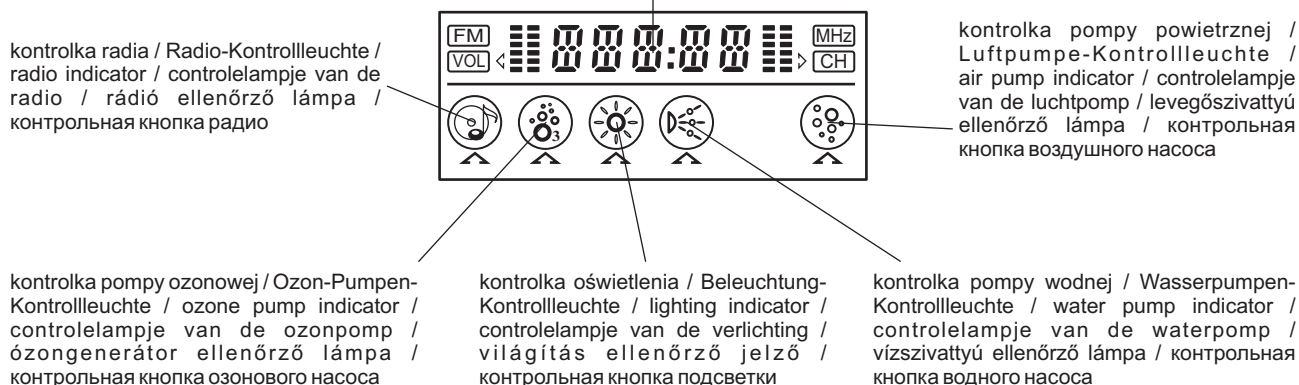
RU Поднятие ручки смесителя увеличивает поток воды, а ее опускание - уменьшает. Для того чтобы повысить температуру воды, следует повернуть ручку влево, а для того чтобы понизить ее - вправо.

PANEL STERUJĄCY / BEDIENFELD / CONTROL PANEL / CONTROLEPANEEL BEDIENIEN / VEZÉRLŐPANEL / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



WYŚWIETLACZ / DISPLAY / DISPLAY / DISPLAY / KIJELZŐ / ДИСПЛЕЙ

wyświetlacz funkcyjny / Funktionsanzeige / function display / functiedisplay / funkciókijelző / функциональный дисплей



OBŚLUGA PANELU STERUJĄCEGO

1. By włączyć lub wyłączyć panel sterujący należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez co najmniej 2 sekundy.
2. Blokada przycisków włącza się automatycznie, jeśli przez minutę nie jest używany żaden przycisk. Na wyświetlaczu funkcyjnym wyświetla się wtedy napis „L I”. By wyłączyć blokadę należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy dowolny przycisk.
3. By włączyć lub wyłączyć oświetlenie należy za pomocą przycisku lub wybrać funkcję i nacisnąć przycisk . W czasie pracy oświetlenia kontrolka będzie się świecić.
4. By włączyć lub wyłączyć pompę ozonu należy za pomocą przycisku lub wybrać funkcję i nacisnąć przycisk . W czasie pracy pompy kontrolka będzie się świecić.
5. By włączyć lub wyłączyć pompę powietrzną należy za pomocą przycisku lub wybrać funkcję i nacisnąć przycisk . W czasie pracy pompy kontrolka będzie się świecić.
6. By włączyć lub wyłączyć pompę wodną należy za pomocą przycisku lub wybrać funkcję i nacisnąć przycisk . W czasie pracy pompy kontrolka będzie się świecić. **UWAGA:** Pompa wodna nie włączy się, jeśli poziom wody będzie zbyt niski.
7. By włączyć radio należy za pomocą przycisku lub wybrać funkcję i nacisnąć przycisk . W czasie pracy radia kontrolka będzie się świecić. By wyszukać stację radiową należy naciskać przycisk aż kontrolki „FM” i „MHz” zaczną migać, następnie za pomocą przycisków lub ustawić pożądaną częstotliwość. By zmienić głośność należy naciskać przycisk aż kontrolka „VOL” zacznie migać, następnie za pomocą przycisków lub ustawić pożądaną głośność. By przywołać zapisaną w pamięci stację radiową należy naciskać przycisk aż kontrolka „CH” zacznie migać, następnie za pomocą przycisków lub wybrać komórkę pamięci, po 5 sekundach radio dostroi się do wybranej częstotliwości. By zapisać wybraną stację radiową w pamięci należy naciskać przycisk aż kontrolka „CH” zacznie migać. Za pomocą przycisków lub należy wybrać komórkę pamięci, w której ma być zapisana wybrana stacja, a następnie nacisnąć przycisk . By wyłączyć radio należy za pomocą przycisku lub wybrać funkcję i nacisnąć przycisk aż do momentu, kiedy na wyświetlaczu funkcyjnym zgasną kontrolki.

BEDIENUNG DES BEDIENFELDES

1. Um das Bedienfeld ein- oder auszuschalten, drücken und halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang.
2. Die Tastensperre wird automatisch aktiviert, wenn eine Minute lang keine Taste betätigt wird. Die Funktionsanzeige zeigt dann die Aufschrift „L I“. Um die Sperre zu deaktivieren, drücken und halten Sie eine beliebige Taste 3 Sekunden lang.
3. Um die Beleuchtung ein- oder auszuschalten, wählen Sie mit der Taste oder die Funktion und drücken Sie die Taste . Während des Betriebs der Beleuchtung leuchtet die Kontrollleuchte .
4. Um die Ozonpumpe ein- oder auszuschalten, wählen Sie mit der Taste oder die Funktion und drücken Sie die Taste . Während die Pumpe läuft, leuchtet die Kontrollleuchte .
5. Um die Luftpumpe ein- oder auszuschalten, wählen Sie mit der Taste oder die Funktion und drücken Sie die Taste . Während die Pumpe läuft, leuchtet die Kontrollleuchte .
6. Um die Wasserpumpe ein- oder auszuschalten, wählen Sie mit der Taste oder die Funktion und drücken Sie die Taste . Während die Pumpe läuft, leuchtet die Kontrollleuchte . **ACHTUNG:** Die Wasserpumpe schaltet nicht, wenn der Wasserstand zu niedrig ist.
7. Um das Radio einzuschalten, wählen Sie mit der Taste oder die Funktion und drücken Sie die Taste . Während des Betriebs des Radios leuchtet die Kontrollleuchte . Um nach einem Radiosender zu suchen, drücken Sie die Taste , bis die Kontrollleuchten „FM” und „MHz” anfangen zu blinken, und stellen Sie dann mit den Tasten oder die gewünschte Frequenz ein. Um die Lautstärke zu ändern, drücken Sie die Taste , bis die „VOL“-Anzeigeleuchte zu blinken beginnt, und stellen Sie dann die gewünschte Lautstärke mit den Tasten oder ein. Um einen gespeicherten Radiosender abzurufen, drücken Sie die Taste , bis die Kontrollleuchte „CH”

zu blinken beginnt, dann wählen Sie mit den Tasten ⏮ oder ⏭ eine Speicherzelle aus, nach 5 Sekunden stellt sich das Radio auf die gewählte Frequenz ein. Um den gewählten Radiosender im Speicher zu speichern, drücken Sie die Taste ⏮, bis die „CH“-Kontrollleuchte zu blinken beginnt. Wählen Sie mit den Tasten ⏮ oder ⏭ die Speicherzelle aus, in der der gewählte Sender gespeichert werden soll, und drücken Sie dann ⏮. Um das Radio auszuschalten, wählen Sie mit der Taste ⏮ oder ⏭ die Funktion ⏮ und drücken Sie die Taste ⏮, bis die Kontrollleuchten der Funktionsanzeige erlöschen.

OPERATION OF THE CONTROL PANEL

EN

1. To turn the control panel on or off, press and hold the ⏮ button for at least 2 seconds.
2. The button lock is activated automatically if no button is used for a minute. Then the message „L O C K“, is shown on the function display. To disable the lock, press and hold any button for 3 seconds.
3. To turn the lighting on or off, use the ⏮ or ⏭ button to select the ⏮ function and press the ⏮ button. When the lighting is on, the indicator ⏮ is lit.
4. To turn the ozone pump on or off, use the ⏮ or ⏭ button to select the ⏮ function and press the ⏮ button. During the pump operation, the indicator ⏮ is lit.
5. To turn the air pump on or off, use the ⏮ or ⏭ button to select the ⏮ function and press the ⏮ button. During the pump operation, the indicator ⏮ is lit.
6. To turn the water pump on or off, use the ⏮ or ⏭ button to select the ⏮ function and press the ⏮ button. During the pump operation, the indicator ⏮ is lit. **NOTE:** The water pump will not start if the water level is too low.
7. To turn the radio on, use the ⏮ or ⏭ button to select the ⏮ function and press the ⏮ button. When the radio is on, the indicator ⏮ is lit. To search for a radio station, press the ⏮ button until the "FM" and "MHz" indicators blink, then use the ⏮ or ⏭ button to set the desired frequency. To change the volume, press the ⏮ button until the "VOL" indicator blinks, then use the ⏮ or ⏭ button to set the desired volume. To turn a saved radio station on, press the ⏮ button until the "CH" indicator blinks, then use the ⏮ or ⏭ button to select the memory cell, after 5 seconds the radio will tune to the selected frequency. To save the selected radio station in the memory, press the ⏮ button until the "CH" indicator blinks. Use the ⏮ or ⏭ button to select the memory cell where the selected station is to be saved, and then press the ⏮ button. To turn the radio off, use the ⏮ or ⏭ button to select the ⏮ function and press the ⏮ button until the indicators go out on the function display.

CONTROLEPANEEL BEDIENIEN

NL

1. Om het bedieningspaneel in of uit te schakelen, drukt u de knop ⏮ ten minste 2 seconden in.
2. De blokkade van de knoppen wordt automatisch ingeschakeld, als er gedurende één minuut geen enkele knop wordt ingedrukt. Op de functiedisplay verschijnt dan de melding „L O C K“. Om de blokkade uit te schakelen drukt u gedurende 3 seconden op een van de knoppen.
3. Om de verlichting in of uit te schakelen kiest u met behulp van de knop ⏮ of ⏭ de functie ⏮ en drukt u op de knop ⏮. Het controlelampje ⏮ zal branden terwijl de verlichting werkt.
4. Om de ozonpomp in of uit te schakelen kiest u met behulp van de knop ⏮ of ⏭ de functie ⏮ en drukt u op de knop ⏮. Het controlelampje ⏮ zal branden terwijl de pomp werkt.
5. Om de luchtpomp in of uit te schakelen kiest u met behulp van de knop ⏮ of ⏭ de functie ⏮ en drukt u op de knop ⏮. Het controlelampje ⏮ zal branden terwijl de pomp werkt.
6. Om de waterpomp in of uit te schakelen kiest u met behulp van de knop ⏮ of ⏭ de functie ⏮ en drukt u op de knop ⏮. Het controlelampje ⏮ zal branden terwijl de pomp werkt. **OPGELET:** De waterpomp wordt niet ingeschakeld als het waterniveau te laag is.
7. Om de radio in te schakelen kiest u met behulp van de knop ⏮ of ⏭ de functie ⏮ en drukt u op de knop ⏮. Het controlelampje ⏮ zal branden terwijl de radio werkt. Om een radiozender te zoeken drukt u op de knop ⏮ tot de controlelampjes "FM" en "MHz" beginnen te knipperen, en daarna stelt u met de knoppen ⏮ of ⏭ de gewenste frequentie in. Om de geluidssterkte te wijzigen drukt u op de knop ⏮ tot het controlelampje "VOL" begint te knipperen, en daarna kunt u met de knoppen ⏮ of ⏭ de gewenste geluidssterkte instellen. Om een radiozender in te stellen die al in het geheugen is opgeslagen, drukt u op de knop ⏮ totdat het controlelampje "CH" begint te knipperen, en daarna kiest u met behulp van de knoppen ⏮ of ⏭ het nummer in het geheugen. Na 5 seconden wordt de radio afgestemd op de gekozen frequentie. Om een bepaalde radiozender op te slaan in het geheugen drukt u op de knop ⏮ totdat het controlelampje "CH" begint te knipperen. Met behulp van de knoppen ⏮ of ⏭ kiest u uit het geheugen het nummer waaronder de gekozen zender moet worden opgeslagen en daarna drukt u op de knop ⏮. Om de radio uit te schakelen kiest u met behulp van de knop ⏮ of ⏭ de functie ⏮ en drukt u op de knop ⏮ totdat de controlelampjes op de functiedisplay uitgaan.

A VEZÉRLŐPANEL KEZELÉSE

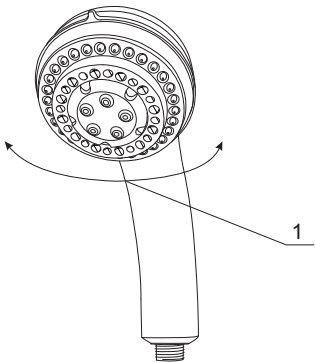
HU

1. A vezérlőpanel bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a ⏮ gombot legalább 2 másodpercig.
2. A nyomógomb zár automatikusan bekapcsol, ha egy percen át egy gombot sem nyom meg. Ekkor megjelenik a kijelzőn a „L O C K” felirat. A nyomógomb zár kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig valamelyik gombot.
3. A világítás bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg a ⏮ vagy ⏭ gombot, válassza ki a ⏮ funkciót és nyomja meg a ⏮ gombot. Bekapcsolt világítás mellett világít az ⏮ ellenőrző lámpa.
4. Az ózongenerátor bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg a ⏮ vagy ⏭ gombot, válassza ki a ⏮ funkciót és nyomja meg a ⏮ gombot. A generátor működése alatt világít az ⏮ ellenőrző lámpa.
5. A levegőszivattyú bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg a ⏮ vagy ⏭ gombot, válassza ki a ⏮ funkciót és nyomja meg a ⏮ gombot. A szivattyú működése alatt világít az ⏮ ellenőrző lámpa.
6. A vízszivattyú bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg a ⏮ vagy ⏭ gombot, válassza ki a ⏮ funkciót és nyomja meg a ⏮ gombot. A szivattyú működése alatt világít az ⏮ ellenőrző lámpa. **FIGYELEM:** A vízszivattyú nem kapcsol be, ha túl alacsony a vízszint.
7. A rádió bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg a ⏮ vagy ⏭ gombot, válassza ki a ⏮ funkciót és nyomja meg a ⏮ gombot. A rádió működése alatt világít az ⏮ ellenőrző lámpa. A rádiócsatorna kikereséséhez nyomja meg a ⏮ gombot, míg villogni nem kezdnek az „FM” és „MHz” ellenőrző lámpák, majd a ⏮ vagy ⏭ gombokkal állítsa be a kívánt frekvenciát. A hangerőt a ⏮ gomb megnyomásával lehet módosítani egészen addig, míg villogni nem kezd a „VOL” ellenőrző lámpa, majd a ⏮ és a ⏭ gombokkal lehet beállítani a kívánt hangerőt. Az elmentett rádiócsatorna bekapcsolásához nyomja meg a ⏮ gombot, míg villogni nem kezd a „CH” ellenőrző lámpa, majd a ⏮ vagy ⏭ gombokkal válassza ki a memóriahelyet és 5 másodperc alatt a rádió beállítja a kiválasztott frekvenciát. A kiválasztott rádiócsatorna elmentéséhez nyomja meg a ⏮ gombot, míg villogni nem kezd a „CH” ellenőrző lámpa. Válassza ki a memóriahelyet a ⏮ vagy ⏭ gombokkal, ahová elmenti a kiválasztott csatornát, majd nyomja meg a ⏮ gombot. A rádió kikapcsolásához válassza ki a ⏮ funkciót a ⏮ vagy ⏭ gombbal és nyomja meg a ⏮ gombot egészen addig, míg el nem alszanak az ellenőrző lámpák a kijelzőn.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

1. Для того, чтобы включить или выключить панель управления необходимо нажать и затем придержать кнопку  в течение минимум 2 секунд.
2. Если в течение минуты не нажмете какой-либо кнопки, блокировка кнопок включится автоматически. На дисплее тогда появится надпись „LSC H...“. Чтобы включить блокировку необходимо нажать и затем придержать любую кнопку в течение минимум 3 секунд.
3. Чтобы включить или выключить подсветку необходимо при помощи кнопки  или  выбрать функцию  и нажать кнопку . Во время работы подсветки контрольная кнопка  будет светиться.
4. Чтобы включить или выключить озоновый насос необходимо при помощи кнопки  или кнопки  выбрать функцию  и нажать кнопку . Во время работы насоса контрольная кнопка  будет светиться.
5. Чтобы включить или выключить воздушный насос необходимо при помощи кнопки  или кнопки  выбрать функцию  и нажать кнопку . Во время работы насоса контрольная кнопка  будет светиться.
6. Чтобы включить или выключить водный насос необходимо при помощи кнопки  или кнопки  выбрать функцию  и нажать кнопку . Во время работы насоса контрольная кнопка  будет светиться. **ВНИМАНИЕ:** Воздушный насос не включиться, если уровень воды будет слишком низок.
7. Чтобы включить радио необходимо при помощи кнопки  или кнопки  выбрать функцию  и нажать кнопку . Во время работы радио контрольная кнопка  будет светиться. Чтобы найти интересующую нас радиостанцию необходимо нажать кнопку , чтобы контрольные кнопки „FM“ и „MHz“ начали мигать, далее при помощи кнопок  или кнопки  настроить желаемую частоту. Чтобы изменить громкость необходимо нажать кнопку , чтобы контрольная кнопка „VOL“ начала мигать, затем при помощи кнопок  или кнопки  выбрать желаемую громкость. Чтобы воспроизвести (включить) записанную в памяти радиостанцию необходимо нажать кнопку , чтобы контрольная кнопка „CH“ начала мигать, далее при помощи кнопок  или кнопки  выбрать строчку памяти, и в течение 5 секунд радио самостоятельно выберет необходимую частоту. Чтобы записать выбранную радиостанцию необходимо нажать кнопку , чтобы контрольная кнопка „CH“ начала мигать. При помощи кнопок  или кнопки  необходимо выбрать строчку памяти, где будет записана желаемая радиостанция, а потом нажать кнопку . Чтобы включить радио необходимо при помощи кнопки  или кнопки  выбрать функцию  и придержать кнопку  до момента, когда на дисплее перестанут светиться контрольные кнопки.

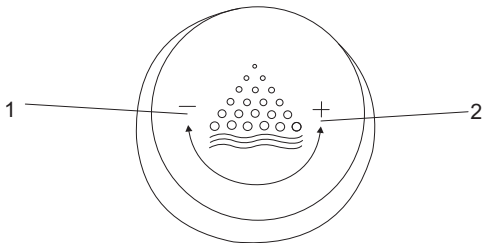
SŁUCHAWKA NATRYSKOWA / DUSCHKOPF / SHOWER HEAD / DOUCHEKOP / ZUHANYRÓZSA / ДУШЕВАЯ ЛЕЙКА



- PL Funkcję w słuchawce wybiera się obracając jej tarczę w lewo lub prawo.
- DE Die Funktion im Duschkopf wird durch Drehen der Einstellscheibe nach links oder rechts ausgewählt.
- EN A function in the shower head can be selected by turning its dial to the left or right.
- NL De functie in de douchekep wordt geselecteerd door de knop naar links of rechts te draaien.
- HU A zuhanyrózsa funkcióját a tárcsa balra vagy jobbra forgatásával lehet kiválasztani.
- RU Функцию в лейке можно выбрать, вращая ее диск влево или вправо.

1. Wybór funkcji / Funktionsauswahl / Selection of the functions / Functieselectie / Funkció kiválasztása / Выбор функции.

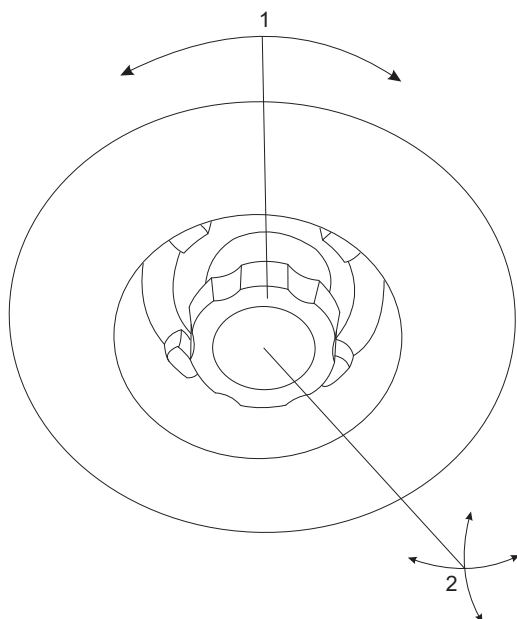
REGULATOR SIŁY NAPIOWIETRZENIA / BELÜFTUNGSREGLER / AERATION REGULATOR / REGELAAR VAN DE BELUCHTINGSKRACHT / LEVEGŐDÚSÍTÁS SZABÁLYOZÓ / РЕГУЛЯТОР СИЛЫ ВЫДУВАЕМОГО ВОЗДУХА



- PL Za pomocą regulatora siły napowietrzenia można ustawić ilość powietrza jaka zostanie zmieszana ze strumieniem wody w systemie masażu wodnego.
- DE Mit dem Belüftungsleistungsregler können Sie die Luftmenge einstellen, die dem Wasserstrahl im Wassermassagesystem beigemischt wird.
- EN The aeration regulator enables setting the amount of air to be mixed with a water jet in the hydro-massage system.
- NL Met behulp van de regelaar van de beluchtingskracht kunt u de hoeveelheid lucht instellen, die in het hydromassagesysteem met de waterstroom wordt vermengd.
- HU A levegődúsítás szabályozóval lehet beállítani azt a levegőmennyiséget, ami a vízsugárba kerül a vízmassázs rendszerben.
- RU При помощи регулятора, силы выдуваемого воздуха во время гидромассажа можно выбрать силу воздуха, перемешаного со струей воды.

1. Mniejsza zawartość powietrza / niedrigerer Luftgehalt / lower air content / kleinere hoeveelheid lucht / csökkent a levegő tartalmát / сила воздуха меньше.
2. Większa zawartość powietrza / höherer Luftgehalt / higher air content / grotere hoeveelheid lucht / növeli a levegő tartalmát / сила воздуха больше.

DYSZA BOCZNA / SEITENDÜSE / SIDE NOZZLE / ZIJ-JET / OLDALSÓ FÚVÓKA / ФОРСУНКА БОКОВАЯ



PL W dyszach bocznych możliwa jest regulacja siły i kierunku strumienia wodnego. Obracając umieszczony na środku dyszy wylot wody można ustawić pożądaną siłę strumienia. Przechylając dyszę w wybraną stronę można ustawić pożądaną kierunek.

DE In den Seitendüsen kann die Stärke und Richtung des Wasserstrahls eingestellt werden. Durch das Drehen des Wasseraustritts in der Mitte der Düse können Sie die gewünschte Strahlstärke einstellen. Durch Kippen der Düse in die gewünschte Richtung können Sie die gewünschte Richtung einstellen.

EN It is possible to adjust the strength and direction of the water jet in the side nozzles. The desired jet strength can be set by turning the water outlet placed in the centre of the nozzle. The desired direction can be set by tilting the nozzle.

NL Bij de zij-jets is het mogelijk om de kracht en de richting van de waterstroom in te stellen. De wateruitlaat in het midden van de jet kan worden ingesteld op de gewenste stroomkracht. Door de jet in de gewenste richting te keren, kunt u de richting instellen.

HU Az oldalsó fúvókákban szabályozható a vízsugár ereje és iránya. A vízsugár kívánt erősségét a fúvóka közepén lévő vízkivezető nyílás forgatásával lehet beállítani. A vízsugár irányát a fúvóka valamelyik irányba döntésével lehet beállítani.

RU В боковых форсунках можно регулировать силу и направление водной струи. Поворачивая, расположенное по середине форсунки водное отверстие, можно установить желаемую силу струи. Направление струи можно легко изменить разворотом или наклоном сопла форсунки в выбранную нами сторону

1. Regulacja siły / Leistungsregulierung / force adjustment / instelling van de kracht / vízsugár erejének szabályozása / регуляция силы.
2. Regulacja kierunku / Richtungssteuerung / direction adjustment / instelling van de richting / vízsugár irányának szabályozása / регуляция направления.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, UŻYTKOWANIA I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

1. Ze względów bezpieczeństwa nie można w wannie korzystać z urządzeń elektrycznych. Urządzenia takie powinny znajdować się poza zasięgiem osób korzystających z wanny.
2. Metalowe przedmioty pozostawione w wannie mogą korodować po pewnym czasie.
3. Temperatura wody użytej do napełniania wanny nie może przekraczać 60°C.
4. Ze względów bezpieczeństwa dzieci powinny korzystać z wanny wyłącznie pod opieką osoby dorosłej.
5. Wszystkie naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.
6. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego.
7. Nie wolno włączać pompy wodnej jeśli wanna nie jest wypełniona wodą.
8. Po każdym użyciu należy spuścić całą wodę z wanny.
9. Osoby będące pod wpływem alkoholu lub środków odurzających nie powinny korzystać z wanny.
10. Niedozwolone są nawet najmniejsze zabrudzenia lakierem do paznokci lub lakierem do włosów.
11. Jeżeli urządzenie będzie obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat lub osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi oraz z ograniczoną poczytalnością, należy upewnić się, że będzie się to odbywać wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby mieć pewność, że nie wykorzystują one urządzenia do zabawy! Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżyć się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem osoby dorosłej. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono zainstalowane zgodnie z instrukcją i jeśli odbywa się to pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu dotyczącym obsługi urządzenia i zagrożeń z nią związanych. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać, regulować i dokonywać jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją urządzenia.
12. Pompa ozonu powoduje jonizację tlenu atmosferycznego do poziomu ozonu O3. Ozon ma właściwości bakteriobójcze i dezynfekcyjne. Zaleca się stosowanie go jedynie do dezynfekcji wody służącej do odkażania układu hydraulicznego wanny - pompę ozonu należy włączyć przy napełnionej wannie i uruchomionej pompie wodnej. **UWAGA:** Należy unikać długotrwałego wdychania ozonu – działa on drażniąco na płuca.
13. Jeśli wanna będzie nieużywana przez dłuższy okres czasu należy odłączyć ją od zasilania i zamknąć zawory wodne.
14. Należy przynajmniej raz w tygodniu wykonać 2 - 3 pełne obroty przełącznika funkcji. Zapobiegnie to osadzeniu się kamienia i zablokowaniu przełącznika.
15. Nie należy używać wanny jeśli jest ona uszkodzona.
16. Nawet w przypadku prawidłowego wypoziomowania wanny możliwe jest pozostawianie obszarów wody na dnie. Jest to naturalne zjawisko spowodowane napięciem powierzchniowym.
17. Tolerancje wymiarów: dla wymiaru ≤ 1000 mm - ± 5 mm; dla wymiaru > 1000 mm - ± 10 mm.
18. Żywotność elementów eksploatacyjnych to 12 miesięcy.
19. Niezalecane jest stosowanie zamienników innych producentów. Różnice w parametrach mogą mieć wpływ na prawidłową pracę produktu.

BEMERKUNGEN ZUR SICHERHEIT, NUTZUNG UND ZU DEN EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

1. Aus Sicherheitsgründen dürfen keine elektrischen Geräte im Inneren des Produkts genutzt werden, die dessen fester Bestandteil nicht sind. Solche Geräte sollten sich außerhalb der Reichweite der Personen befinden, die das Produkt benutzen.

2. Im Inneren des Produkts sollten keine Metallgegenstände zurückgelassen werden. Sie können korrodieren.
3. Die Temperatur des zum Füllen des Bades verwendeten Wassers darf 60 °C nicht überschreiten.
4. Aus Sicherheitsgründen sollten Kinder das Produkt unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
5. Alle Reparaturen sollten durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden.
6. Das Produkt ist nur für den nicht gewerblichen häuslichen Gebrauch bestimmt.
7. Schalten Sie die Wasserpumpe nicht ein, wenn die Badewanne nicht mit Wasser gefüllt ist.
8. Personen unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen sollten das Produkt nicht benutzen.
9. Lassen Sie nach jedem Gebrauch das gesamte Wasser aus der Badewanne ab.
10. Selbst kleinste Verschmutzungen mit Nagel- oder Haarlack sind nicht zulässig.
11. Wenn das Gerät von Kindern ab 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten motorischen oder sensorischen Fähigkeiten und mit verminderter Zurechnungsfähigkeit benutzt wird, ist es dafür zu sorgen, dass die Benutzung nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Schulung durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person erfolgt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht zum Spielen benutzen! Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Gerät nicht nähern, es sei denn, dass sie unter Aufsicht eines Erwachsenen stehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es nach der Anweisung installiert wurde und wenn dies unter Aufsicht oder nach entsprechender Schulung erfolgt, die die Bedienung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren betroffen hat. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen oder keine andere Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
12. Die Ozonpumpe ionisiert den Luftsauerstoff auf O₃-Ozonniveau. Ozon hat keimtötende und desinfizierende Eigenschaften. Es wird empfohlen, sie nur zur Desinfektion des Wassers zu verwenden, das zur Desinfektion des Hydrauliksystems der Badewanne verwendet wird - die Ozonpumpe sollte eingeschaltet werden, wenn die Badewanne gefüllt ist und die Wasserpumpe läuft. **ACHTUNG:** Vermeiden Sie längeres Einatmen von Ozon - es reizt die Lungen.
13. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ist es von der Stromversorgung zu trennen und die Wasserventile sollten geschlossen werden.
14. Mindestens einmal pro Woche sind 2 - 3 volle Umdrehungen des Funktionsschalters durchzuführen. Dadurch wird verhindert, dass sich Kalkablagerungen bilden und der Funktionsschalter blockiert wird.
15. Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist.
16. Auch wenn das Produkt richtig waagrecht aufgestellt ist, ist es möglich, dass eine Menge Wasser auf dem Boden, am Rand oder auf dem Sitz der Duschwanne bleibt. Dies ist ein natürliches Phänomen, das durch die Oberflächenspannung verursacht wird.
17. Toleranzen für Abmessungen: für Abmessungen ≤ 1000 mm - ± 5 mm; für Abmessungen > 1000 mm - ± 10 mm.
18. Die Lebensdauer der Verschleißteile beträgt 12 Monate.
19. Es wird nicht empfohlen, Ersatzteile anderer Hersteller zu verwenden. Die Unterschiede in den Parametern können die einwandfreie Funktion des Produkts beeinträchtigen.

EN

NOTES CONCERNING SAFETY, USE AND PROPERTIES OF THE PRODUCT

1. For safety reasons, electric appliances, that do not constitute its integral parts, must not be used inside the product. Such appliances should be placed beyond reach of persons using the product.
2. Do not leave metal objects inside the product. They could corrode.
3. Temperature of the water used to fill the bathtub must not exceed 60°C.
4. For safety reasons, children should use the product under supervision of adults.
5. Repairs should only be carried out by authorized service personnel.
6. The product is only intended for non-commercial household purposes.
7. The water pump must not be turned on if the bathtub is not filled with water.
8. Persons under the influence of alcohol or narcotics should not use the product.
9. Drain all the water from the bathtub after each use.
10. Strictly forbidden is even the slightest contamination with the nail polish or hairspray.
11. If the device is operated by children from 8 years of age or persons with limited motor abilities or sensory skills or persons with limited sanity, please make sure that it will only take place under the supervision or after appropriate training provided by a person responsible for safety. Children must be monitored to be sure they do not use the device for fun. Children at the age below 3 must not come near the device, unless they are constantly monitored by an adult person. Children at the age between 3 to 8 years may switch the device on and off, provided it was installed in accordance with the instructions and that it takes place under supervision or after appropriate training, concerning operation of the device and the related hazards. Children at the age between 3 and 8 should not connect, adjust or make any activities connected with maintenance of the device.
12. The ozone pump ionises atmospheric oxygen to the O₃ ozone level. Ozone has bactericidal and disinfecting properties. It is recommended to apply it only for disinfecting water used for decontamination of the bathtub hydraulic system - the ozone pump should be turned on when the bathtub is full and the water pump is running. **NOTE:** Avoid prolonged inhalation of ozone, it has an irritant effect on the lungs.
13. In case the product will not be used for a longer period of time, disconnect it from the power supply and close the water valves.
14. At least once a week carry out 2 - 3 full turns of the function selector switch. This will prevent depositing of scale and jamming of the switch.
15. Do not use the product when it is damaged.
16. Even when the product is correctly leveled, it is possible that some area on the bottom, edges or a seat will remain covered by water. This is a natural phenomenon caused by the surface tension.
17. Tolerances of dimensions: for dimensions ≤ 1000 mm - ± 5 mm; for dimensions > 1000 mm - ± 10 mm.

18. Lifetime of operational elements up to 12 months.
19. It is not recommended to use replacement products of other manufacturers. Differences in the parameters can influence correct operation of the product.

OPMERKINGEN OVER VEILIGHEID, GEBRUIK EN PRODUCTEIGENSCHAPPEN

NL

1. Om veiligheidsredenen is het niet toegestaan om elektrische apparaten binnen het product te gebruiken die er geen integraal onderdeel vormen. Dergelijke apparaten moeten buiten het bereik van mensen zijn die het product gebruiken.
2. Laat geen metalen voorwerpen in het product achter. Ze kunnen corroderen.
3. De temperatuur van het water dat wordt gebruikt om het bad te vullen, mag niet meer dan 60°C bedragen.
4. Om de veiligheidsredenen moeten kinderen het product onder toezicht van volwassenen gebruiken.
5. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
6. Het product is alleen bedoeld voor niet-commercieel thuisgebruik.
7. De waterpomp mag niet worden ingeschakeld als het bad niet met water is gevuld.
8. De mensen onder invloed van alcohol of drugs mogen het product niet gebruiken.
9. Na elk gebruik moet al het water uit het bad worden geleegd.
10. Zelfs de kleinste dirt met nagellak of haarspray zijn niet toegestaan.
11. Zorg ervoor als het apparaat wordt bediend door kinderen vanaf 8 jaar of personen met beperkte mobiliteit, sensorische vaardigheden en beperkte geestelijke gezondheid, dat dit alleen plaatsvindt onder toezicht of nadat het is opgeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid. Houd kinderen onder controle om ervoor te zorgen dat ze het apparaat niet als speeltoestel gebruiken! Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het apparaat niet betreden tenzij ze onder constant toezicht van een volwassene staan. Kinderen tussen 3 en 8 jaar kunnen het apparaat in- en uitschakelen, mits het is geïnstalleerd in overeenstemming met de instructies en als het onder toezicht of na een goede training over de werking van het apparaat en de gevaren die ermee verbonden zijn, is gedaan. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen geen activiteiten met betrekking tot het onderhoud, aansluiting, regelen van het apparaat uitvoeren.
12. De ozonpomp zorgt voor ionisatie van de atmosferische zuurstof tot het niveau van ozon O₃. Ozon heeft antibacteriële en ontsmettende eigenschappen. Er wordt aanbevolen om ozon enkel te gebruiken om het water te ontsmetten dat dient voor desinfectie van het hydromassagesysteem - de ozonpomp moet worden ingeschakeld als het bad gevuld is en de waterpomp ingeschakeld is. **OPGELET:** U moet vermijden om langdurig ozon in te ademen. Ozon heeft een irriterende werking op de longen.
13. Sluit de voeding en de waterkleppen af als het product gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
14. Voer minimaal één keer per week 2 - 3 volledige slagen van de functieschakelaar uit. Dit voorkomt kalkaanslag en blokkade van de schakelaar.
15. Gebruik geen beschadigd product.
16. Zelfs als het product op de juiste manier waterpas staat, is het mogelijk om het water op de bodem, randen of de douchebakzitting blijft staan. Dit is een natuurlijk verschijnsel veroorzaakt door oppervlaktespanning.
17. Toleranties van afmetingen: voor afmeting ≤ 1000 mm - ± 5 mm; voor afmeting > 1000 mm - ± 10 mm.
18. De levensduur van verbruikselementen is 12 maanden.
19. Het gebruik van substituten van andere fabrikanten wordt niet aanbevolen. Verschillen in de parameters kunnen de juiste werking van het product beïnvloeden.

A TERMÉK BIZTONSÁGÁRA, HASZNÁLATÁRA ÉS TULAJDONSÁGAIRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

HU

1. Biztonsági okokból kifolyólag a termék belsejében tilos olyan elektromos készüléket használni, mely nem része a terméknek. Az ilyen készülékeknek a terméket használó személyektől távol kell helyezkedniük.
2. Ne hagyjon fémtárgyat a termék belsejében. Korrodálódhatnak.
3. A kád megtöltéséhez felhasznált víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C hőmérsékletet.
4. Biztonsági okok miatt a gyermekek felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a terméket.
5. A termék bármilyen javítását bízza a márkaszervizre.
6. A termék kizárólag otthoni, magáncélú felhasználásra szolgál.
7. Nem szabad bekapcsolni a vízszivattyút, ha a kád nincs megtöltve vízzel.
8. Alkohol és bódító szerek hatása alatt lévő személyek nem használhatják a terméket.
9. Óminden használat után teljesen engedje le a vizet a kádból.
10. Óvja a terméket a körömlakk és a hajlakk okozta szennyeződésektől.
11. Ezt a berendezést 8 évnél idősebb gyermekek, valamint mozgáskorlátozott, szellemi fogyatékosokban szenvedő személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék használati útmutatójának a betartásával, biztonságos módon használhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játéknak használják a terméket! A 3 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag felnőtt személy felügyelete mellett közelíthetik meg a berendezést. A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és kapcsolhatják ki a berendezést, ha annak beszerelése az útmutató szerint történt és kizárólag felügyelet mellett, vagy a berendezés használatának és az azzal járó veszélyek betanítása után. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem végezhetik el a berendezés csatlakoztatását, beállítását és annak karbantartásával kapcsolatos egyéb műveleteit.
12. Az ózongenerátor O₃ ózonszintig ionizálja a légköri oxigént. Az ózon baktériumölő és fertőtlenítő tulajdonságokkal rendelkezik. Használata kizárólag a kád hidraulikus rendszerének tisztítására szolgáló víz fertőtlenítésére javasolt - az ózongenerátort megtöltött kád és bekapcsolt vízszivattyú mellett kell bekapcsolni. **FIGYELEM:** Kerülje az ózon hosszú ideig tartó belélegzését - tüdő irritációt okoz.
13. Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, áramtalanítsa és zárja el a vízszellepeket.
14. Legalább hetente egyszer végre kell hajtani a funkció kapcsoló 2-3 teljes elforgatását. Ez megelőzi a vízkő lerakódását és a kapcsoló beragadását.

15. Nem szabad meghibásodott terméket használni.
16. A termék megfelelő színtézése esetén is előfordulhat, hogy víz marad a zuhanytálca alján, a széleken vagy az ülőrészen. Ezt a természetes jelenséget a felületi feszültség okozza.
17. Egyéb mérettolerancia: ha a méret ≤ 1000 mm - ± 5 mm; ha a méret > 1000 mm - ± 10 mm.
18. A kopó elemek élettartama 12 hónap.
19. Nem javasolt más gyártók pótalkatrészeit használni. A paraméterekben megjelenő különbségek hatással lehetnek a termék megfelelő működésére.

RU

ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И СВОЙСТВАМ ПРОДУКТА

1. Из соображений безопасности внутри продукта запрещено пользоваться электроприборами, которые не являются ее интегральной частью. Такие устройства должны находиться вне радиуса пользования продуктом.
2. Не оставлять внутри продукта (кабины) металлических предметов. Они могут подвергаться коррозии.
3. Температура воды, использованная для наполнения ванны, не может превышать 60°C.
4. Из соображений безопасности дети должны пользоваться продуктом, пребывая под опекой взрослых.
5. Все ремонты должны производиться авторизованным сервисом.
6. Продукт предназначен исключительно для некоммерческой домашней эксплуатации.
7. Запрещается включение водный насос при отсутствии в ванной воды.
8. Лица, находящиеся под воздействием спиртного либо наркотических средств, не должны пользоваться продуктом.
9. После каждой эксплуатации ванны воду из ванны необходимо вылить.
10. Запрещается даже малейшее загрязнение лаком для ногтей либо лаком для волос.
11. Если устройство обслуживается детьми в возрасте старше 8 лет либо лицами с ограниченными двигательными, сенсорными способностями, а также с ограниченной вменяемостью, то следует убедиться, что это будет происходить исключительно под надзором либо после соответствующей подготовки лицом, которое отвечает за безопасность. Следует контролировать детей, чтобы быть уверенным, что они не воспользуются устройством в игровых целях! Дети младше 3 лет не могут приближаться к устройству, если только они находятся под постоянным контролем взрослого. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать устройство при условии, что оно было подключено в соответствии с инструкцией, и если это происходит под надзором либо после соответствующей подготовки, касающейся обслуживания устройства и угроз, связанных с ним. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать и производить какие-либо действия, связанным с консервацией оборудования.
12. Озоновый насос вызывает ионизацию атмосферного кислорода до уровня озона O₃. Озон имеет бактерицидные и дезинфицирующие способности. Рекомендуется использовать его исключительно для дезинфекции воды, служащей для дезинфекции гидравлической системы ванны - озоновый насос включается только при наполненной водой ванне и включённом водном насосе. **ВНИМАНИЕ:** Необходимо избегать длительного вдыхания озона - он действует раздражающе на легкие.
13. Если продукт не будет использоваться длительный период времени, то следует его отключить от электросети и закрыть водяные клапаны.
14. Следует по крайней мере раз в неделю производить 2 - 3 полных вращения переключателя функций. Это предотвратит осаждение налета и блокировку переключателя.
15. Не рекомендуется использовать продукт, если он поврежден.
16. Даже в случае правильного горизонтального расположения продукта возможно, что на дне, по бокам либо в сиденье душа может оставаться вода. Это натуральное явление, вызванное поверхностным натяжением.
17. Допустимые границы остальных размеров ≤ 1000 мм - ± 5 мм; для размера > 1000 мм - ± 10 мм.
18. Срок годности эксплуатационных частей – 12 месяцев.
19. Не рекомендуется использование заменителей других продуктов. Разница в параметрах может влиять на правильную работу продукта.

PL

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA SYSTEMU HYDROMASAŻU

1. Funkcja masażu w wannie realizowana jest za pomocą poziomych dysz masażowych. W jej działaniu wykorzystywany jest kierunkowy strumień wodny o dużym ciśnieniu. Dla zwiększenia efektu możliwe jest również mieszanie strumienia wodnego z powietrznym. Korzystanie z funkcji masażu wpływa na:
 - rozluźnienie mięśni;
 - działa przeciwbólowo.
2. Przed użyciem systemu zalecana jest konsultacja z lekarzem. Konsultacja taka jest konieczna w przypadku osób z różnymi dolegliwościami, np. ostre infekcje, zakrzepy, niewydolność nerek, choroby serca, cukrzyca —pozwoli to na dostosowanie odpowiedniej dla danej dolegliwości terapii. Kobiety w ciąży również powinny zasięgnąć opinii lekarza przed użyciem systemu hydromasażu.
3. W przypadku używania systemu przez dzieci nie można ich pozostawić bez opieki.
4. Przed użyciem systemu zleca się wziąć prysznic by oczyścić skórę z cząstek mydła, naskórka lub innych zanieczyszczeń.
5. Temperaturę wody użytej do napełniania wanny należy dobrać w zależności od efektu, jaki ma być osiągnięty:
 - woda zimna —temperatura do 30°C —ma działanie przeciwbólowe, orzeźwiające oraz pobudzające krążenie i przemianę materii. Czas kąpieli nie powinien przekroczyć 15 minut;
 - woda o temperaturze obojętnej —33 —38°C —ma działanie rozluźniające, uspokajające i zmniejsza napięcie mięśni. Woda o temperaturze 37 —38°C ma również działanie nasenne. Czas kąpieli nie powinien przekroczyć 20 minut przy temperaturze 33 —36°C i 15 minut przy temperaturze 37 —38°C;
 - woda bardzo ciepła —temperatura powyżej 39°C —można stosować jedynie pod kontrolą lekarza.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN EINSATZ DES HYDROMASSAGESYSTEMS

DE

1. Die Massagefunktion in der Badewanne wird mit Hilfe von horizontalen Massagedüsen ausgeführt. Sie verwendet einen gerichteten Hochdruck-Wasserstrahl. Um die Wirkung zu erhöhen, ist es auch möglich, den Wasserstrahl mit dem Luftstrahl zu mischen. Die Verwendung der Massagefunktion wirkt sich aus:
 - Muskelrelaxation;
 - Es ist ein Schmerzmittel.
2. Es wird empfohlen, vor der Anwendung des Systems einen Arzt zu konsultieren. Eine solche Konsultation ist z.B. für Menschen mit verschiedenen Krankheiten notwendig wie akute Infektionen, Gerinnsel, Nierenversagen, Herzkrankheiten, Diabetes - so können Sie die richtige Therapie für Ihre Erkrankung anpassen. Schwangere sollten auch einen Arzt konsultieren, bevor sie das Hydromassagesystem benutzen.
3. Kinder können bei der Nutzung des Systems nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
4. Bevor Sie das System verwenden, duschen Sie, um die Haut von Seifenpartikeln, Epidermis oder anderen Verunreinigungen zu reinigen.
5. Die Temperatur des Wassers, das zum Füllen des Bades verwendet wird, sollte entsprechend der zu erzielenden Wirkung gewählt werden:
 - Kaltes Wasser - Temperatur bis zu 30°C - wirkt schmerzlindernd, erfrischend, durchblutungsfördernd und stoffwechselanregend. Die Badezeit sollte 15 Minuten nicht überschreiten;
 - Wasser mit einer Temperatur von 33-38°C - wirkt entspannend und beruhigend und reduziert die Muskelspannung. Wasser bei 37-38°C hat auch eine schlafende Wirkung. Die Badezeit sollte 20 Minuten bei 33-36°C und 15 Minuten bei 37-38°C nicht überschreiten;
 - Sehr warmes Wasser - Temperatur über 39°C - kann nur unter medizinischer Aufsicht verwendet werden.

RECOMMENDATIONS FOR USING THE HYDRO-MASSAGE SYSTEM

EN

1. The massage function in the bathtub is performed by means of horizontal massage nozzles. For its operation, a directional high pressure water jet is used. It is also possible to mix a water jet with an air stream to increase the effect. Using the massage option has the following effect:
 - muscle relaxation;
 - analgesic.
2. A doctor's consultation is recommended before using the system. This consultation is necessary for people with various ailments, e.g. acute infections, blood clots, kidney failure, heart diseases, diabetes. This will allow to adjust the appropriate therapy for the ailment. Pregnant women should also consult a doctor before using the hydro-massage system.
3. If the system is used by children, they cannot be left unattended.
4. Before using the system, take a shower to clean the skin of soap particles, epidermis or other contaminants.
5. Temperature of the water used to fill the bathtub should be adjusted depending on the effect to be achieved:
 - cold water - temperature up to 30°C - has an analgesic, refreshing effect and stimulates blood circulation and metabolism. The bathing time should not exceed 15 minutes;
 - water with a neutral temperature of 33-38°C has a relaxing, calming effect and reduces muscle tension. Water at 37-38°C also has a sleep-inducing effect. The bathing time should not exceed 20 minutes at 33-36°C and 15 minutes at 37-38°C;
 - very warm water, temperature above 39°C, may only be used under medical supervision.

AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET HYDROMASSAGESYSTEEM

NL

1. De massagefunctie in het bad wordt uitgevoerd met behulp van de horizontale massagejets. Tijdens de werking wordt een gerichte waterstroom onder hoge druk gebruikt. Om het effect te verhogen is het ook mogelijk om de waterstroom met lucht te mengen. Het gebruik van de massagefunctie:
 - zorgt voor ontspanning van de spieren;
 - helpt pijn verlichten.
2. Vóór het gebruik van het systeem raden we aan om een arts te raadplegen. Deze raadpleging is noodzakelijk voor personen met allerlei klachten zoals acute infecties, trombose, nierinsufficiëntie, hartziekten, suikerziekte. Zo kan een gepaste therapie voor elke klacht worden toegepast. Zwangere vrouwen moeten advies van hun arts vragen vooraleer ze het hydromassagesysteem gebruiken.
3. Kinderen mogen niet zonder toezicht worden achtergelaten wanneer ze het systeem gebruiken.
4. Vooraleer u het systeem gebruikt, neemt u bij voorkeur eerst een douche om zeep- en huidresten en ander vuil te verwijderen.
5. De temperatuur van het water waarmee het bad wordt gevuld, moet worden aangepast aan het effect dat u wilt bereiken:
 - koud water met een temperatuur tot 30°C - heeft een pijnstillende, verfrissende werking en stimuleert de bloedsomloop en het metabolisme. Een bad mag niet meer dan 15 minuten duren;
 - water met een neutrale temperatuur van 33 tot 38°C heeft een ontspannende, rustgevende werking en vermindert de spierspanning. Water met een temperatuur van 37-38°C heeft ook een slaapverwekkende werking. Bij een temperatuur van 33-36°C mag een bad niet langer dan 20 minuten duren en bij een temperatuur van 37-38°C niet langer dan 15 minuten.
 - zeer warm water met een temperatuur van meer dan 39°C mag enkel onder toezicht van een arts worden gebruikt.

A HIDROMASSÁZS RENDSZER HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

HU

1. A masszázis funkcióra a kád vízszintes masszázsfúvókái szolgálnak. A fúvókákat irányítható nagynyomású vízugarak hagyják el. A hatás fokozásához a vízugar levegővel dúsítható. A masszázis funkció használatá:
 - ellazítja az izmokat;
 - fájdalomcsillapító hatású

- A rendszer használatba vétele előtt kérje ki az orvosa tanácsát. Különböző betegségekben szenvedő személyek, pl. súlyos fertőzések, vérrögök, veseelégtelenség, szívbetegségek, cukorbetegség, esetében orvosi konzultáció szükséges az adott panaszoknak megfelelő terápia kiválasztásához. A várandós nőknek szintén ki kell kérniük az orvos tanácsát a hidromasszázs rendszer használata előtt.
- Bekapcsolt hidromasszázs mellett nem szabad a gyermekeket felügyelet nélkül hagyni.
- A rendszer használata előtt javasolt lezuhanyozni a bőr szappanmaradékoktól, felhámtról és egyéb szennyeződésektől való megtisztítása céljából.
- A kád megtöltéséhez felhasznált víz hőmérsékletét a kívánt hatástól függően kell megválasztani.
 - hideg víz - max. 30°C vízhőmérséklet - fájdalomcsillapító, frissítő hatású, serkenti a véráramlást és az anyagcserét. A fürdési idő nem haladhatja meg a 15 percet,
 - langyos víz - 33 - 38°C között - lazító, nyugtató hatású, ellazítja az izmokat. A 37 - 38°C vízhőmérséklet egyben altató hatású. A 33 - 36°C vízhőmérséklet esetén a fürdési idő nem haladhatja meg a 20 percet, 37 - 38°C-nál a 15 percet;
 - nagyon meleg víz - 39°C felett - kizárólag orvosi felügyelet mellett használható.

RU

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ ГИДРОМАССАЖА

- Функция водного массажа осуществляется при помощи горизонтальных массажных фурсанок. Для этого используется направленная под сильным давлением водная струя. Для увеличения эффекта можно также перемешать водную струю с воздушной струей. Использование массажной функции положительно влияет на:
 - расслабление мышц;
 - действует болеутоляюще.
- Перед эксплуатацией системы необходимо проконсультироваться с врачом. Такая консультация необходима людям с разными недомоганиями, напр. при острых инфекциях, тромбах, при почечной недостаточности, заболеваниях сердца, сахарном диабете - это даст возможность подобрать соответствующую для данного заболевания терапию. Беременные женщины перед принятием процедуры гидромассажа также должны проконсультироваться у лечащего врача.
- Во время принятия ванны с гидромассажем дети не могут оставаться без присмотра взрослого лица.
- Перед принятием ванны с гидромассажем, для очистки кожи от частичек мыла, эпидермы или других загрязнений, рекомендуется принять душ.
- Температура воды в ванне подбирается в зависимости от получаемого эффекта:
 - холодная вода - температура до 30°C — имеет болеутоляющее, освежающее или стимулирующее кровообращение и обмен веществ действие. Время принятия ванны не должно превышать 15 минут;
 - вода с нейтральной температурой — 33 — 38°C — имеет расслабляющее, успокаивающее и уменьшающее мышечное напряжение действие. Вода с температурой 37 — 38°C также действует усыпляюще. Время принятия ванны не должно превышать 20 минут при температуре 33 — 36°C и 15 минут при температуре 37 — 38°C;
 - очень тёплую воду — с температурой свыше 39°C — можно использовать исключительно под контролем врача.

PL

KONSERWACJA

- Po każdym użyciu wannę należy starannie spłukać czystą wodą. Do czasu całkowitego wyschnięcia wannы należy zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia.
 - Powierzchnię wannы należy czyścić przy użyciu łagodnych detergentów i miękkiej ściereczki. Zalecane jest używanie roztworu mydła w płynie. Po wyczyszczeniu należy wannę starannie spłukać czystą wodą i osuszyć - długotrwały kontakt powierzchni wannы z detergentami może powodować uszkodzenia jej powierzchni lub korozję metalowych elementów.
- 

Nie należy używać środków agresywnych, zawierających substancje żrące, drażniące lub ściernie. Mogą one uszkodzić powierzchnię wannы. Użyta ściereczka nie może zawierać włókien o działaniu szorującym lub drapiącym.
- Do usuwania osadów z wapnia i kamienia można użyć kwasu cytrynowego rozcieńczonego z wodą w stosunku 1:5. Odkamienione powierzchnie należy starannie spłukać czystą wodą i osuszyć. Długotrwały kontakt wannы ze środkiem odkamieniającym może powodować uszkodzenie jej powierzchni lub korozję metalowych elementów.
 - W przypadku powstania niewielkich zadrapań na powierzchni wannы należy przy użyciu papieru ściernego (#2000) na mokro przeszlifować uszkodzoną powierzchnię, a następnie wypolerować pastą polerską i narzędziami polerskimi.
 - Należy przynajmniej raz w miesiącu oczyścić z kamienia wyloty wody w słuchawce natryskowej i wylewce. Zatkanie tych elementów może doprowadzić do ich uszkodzenia lub uszkodzenia elementów instalacji hydraulicznej wannы. Wyeksplotowane elementy należy wymienić.
 - Należy przynajmniej raz w miesiącu skontrolować stan filtra wody i w razie potrzeby oczyścić go lub wymienić. Zanieczyszczenie lub uszkodzenie filtra może doprowadzić do obniżenia przepływu wody, a w skrajnych wypadkach również do uszkodzenia elementów instalacji hydraulicznej wannы.
 - Należy przynajmniej raz w miesiącu przeprowadzić dezynfekcję systemu hydromasażu. W tym celu należy napełnić wannę wodą tak, by wszystkie dysze były zalane. Następnie należy dodać do wody środek dezynfekujący przeznaczony do czyszczenia wanien hydromasażowych i włączyć system hydromasażu na 5 minut. Następnie należy opróżnić wannę, napełnić ją czystą wodą i włączyć system hydromasażu na 2 minuty. Następnie należy opróżnić wannę.
 - Jeśli produkt jest użytkowany intensywnie, czyli co najmniej 30 godzin w miesiącu, czynności konserwacyjne opisane w punktach 5 - 7 zaleca się przeprowadzać nie rzadziej niż raz na dwa tygodnie.

DE

WARTUNG

- Spülen Sie die Badewanne nach jedem Gebrauch sorgfältig mit sauberem Wasser aus. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut gelüftet wird, bis das Bad vollständig trocken ist.
- Die Oberfläche des Produkts ist mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch zu reinigen. Es wird empfohlen, eine Flüssigseifenlösung zu verwenden. Nach der Reinigung ist das Produkt gründlich mit klarem Wasser abzuspolen und zu trocknen – ein längerer Kontakt der Oberflächen des Produkts mit Reinigungsmitteln kann zu ihrer Beschädigung oder zur Korrosion der Metallteile führen.



Verwenden Sie keine aggressiven Mittel, die ätzende, bzw. reizende Stoffe oder Schleifstoffe enthalten. Sie können die Oberfläche des Produkts beschädigen. Das verwendete Tuch darf keine scheuernden oder kratzenden Fasern enthalten.

3. Zur Beseitigung von Kalkablagerungen kann Zitronensäure verwendet werden, die im Verhältnis 1:5 mit Wasser verdünnt ist. Die entkalkten Oberflächen gründlich mit sauberem Wasser abspülen und trocknen. Ein längerer Kontakt des Produkts mit dem Entkalkungsmittel kann zu Beschädigungen seiner Oberfläche oder zur Korrosion der Metallteile führen.
4. Bei kleineren Kratzern auf der Badewannenoberfläche wird die beschädigte Oberfläche mit Schleifpapier (#2000) nass geschliffen und anschließend mit Polierpaste und Polierwerkzeugen poliert.
5. Mindestens einmal im Monat sind die Kalkablagerungen am Wasserauslauf des Duschkopfes, der Massagedüsen und der Regenbrause zu entfernen. Das Verstopfen dieser Bauteile kann zu ihrer Beschädigung oder zur Beschädigung der Bauteile des Hydrauliksystems des Produkts führen. Die abgenutzten Teile sind zu ersetzen.
6. Mindestens einmal im Monat ist der Zustand des Wasserfilters zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen oder zu ersetzen. Die Verunreinigung oder Beschädigung des Filters kann den Wasserdurchfluss verringern und im Extremfall die Bauteile des Hydrauliksystems des Produkts beschädigen.
7. Das Hydromassagesystem sollte mindestens einmal im Monat desinfiziert werden. Füllen Sie dazu die Wanne mit Wasser, so dass alle Düsen gefüllt werden. Geben Sie dann das Desinfektionsmittel zur Reinigung der Hydromassage-Badewannen in das Wasser und schalten Sie das Hydromassagesystem für 5 Minuten ein. Dann entleeren Sie die Wanne, füllen sie mit sauberem Wasser und schalten das Hydromassagesystem für 2 Minuten ein.
8. Bei intensiver Nutzung des Produkts, d.h. mindestens 30 Stunden pro Monat, wird empfohlen, die in den Punkten 5 - 7 beschriebenen Wartungsarbeiten mindestens einmal alle zwei Wochen durchzuführen.

MAINTENANCE

EN

1. After each use, the bathtub should be thoroughly rinsed with clean water. Ensure good ventilation of the room until the bathtub is completely dry.
2. Clean the surface of the product with mild detergents and soft cloth. It is recommended to use soap solution liquid. After cleaning, flush the product thoroughly with clean water and dry it - prolonged contact of the product surface with detergents may cause damage of its surface or corrosion of metal elements.



Do not use aggressive agents that contain caustic substances, irritants or abrasives. They can damage surface of the product. The cloth used may not contain scrubbing or scratching fibres.

3. To remove limestone deposit and scale, citric acid can be used diluted with water in proportion 1:5. Descaled surfaces should be thoroughly flushed with clean water and dried. Prolonged contact with descaling agent can cause damage to its surface or corrosion of metal elements.
4. In the event of small scratches on the bathtub surface, wet sand the damaged surface using abrasive paper (#2000), and then polish it with polishing paste and polishing tools.
5. At least once in a month water outflows in a shower head, massage nozzles and sprinklers should be cleaned from scale. Clogging of these elements can lead to their damage, or the damage of the product hydraulic installation elements. Used-out element should be replaced.
6. At least once in a month inspect the water filter state and when needed, clean or replace it. Filter loading or damage can lead to decreasing of water flow, and in extreme cases, also to the damage of the product hydraulic installation elements.
7. Disinfect the hydro-massage system at least once a month. To do this, fill the bathtub with water so that all the nozzles are covered with water. Then add a disinfectant designed for cleaning hydro-massage bathtubs to the water and activate the hydro-massage system for 5 minutes. Then empty the bathtub, fill with clean water and activate the hydro-massage system for 2 minutes. Then empty the bathtub.
8. If the product is intensively used, or at least 30 hours per month, it is recommended to carry out maintenance activities described in items 5 - 7 above more frequently than once in two weeks.

ONDERHOUD

NL

1. Na elk gebruik moet het bad zorgvuldig worden gespoeld met zuiver water. Er moet een goede ventilatie in de ruimte worden gegarandeerd totdat het bad volledig is gedroogd.
2. Reinig het oppervlak van het product met milde reinigingsmiddelen en een zachte doek. Het wordt aanbevolen om een vloeibare zeepoplossing te gebruiken. Na het reinigen moet het product grondig worden gespoeld met schoon water en worden gedroogd omdat langdurig contact van het productoppervlak met detergentia schade aan het oppervlak of corrosie van metalen elementen kan veroorzaken.



Gebruik geen agressieve middelen die bijtende, irriterende of schurende stoffen bevatten. Ze kunnen het oppervlak van het product beschadigen. Gebruikte doek mag geen vezels bevatten met een schurend of krassend effect.

3. Om sedimenten van calcium en steen te verwijderen, kunt u citroenzuur verdund met water in een verhouding van 1: 5 gebruiken. De oppervlakken die van steen zijn ontdaan, moeten grondig worden schoongespoeld met schoon water en worden gedroogd. Langdurig contact van het product met het vlekkenmiddel kan schade aan het oppervlak of corrosie van metalen elementen veroorzaken.
4. Als er kleine krassen op het oppervlak van de badkuip ontstaan, kunt u met schuurpapier (#2000) het beschadigde oppervlak nat bijschuren en het daarna polijsten met polijstpasta en polijstwerktuigen.
5. Reinig de wateruitgangen minstens eenmaal per maand van de douchekop, massagejets en sprinkler. Het verstopping van deze elementen kan leiden tot schade aan de componenten van het hydraulisch systeem van het product. De versleten onderdelen moeten worden vervangen.
6. Controleer de staat van het waterfilter minstens één keer per maand en reinig of vervang het indien nodig. Vervuiling of schade aan het filter kan leiden tot een lagere waterstroom en in extreme gevallen ook tot schade aan de hydraulische installatie van het product.
7. Het hydromassagesysteem moet ten minste eenmaal per maand worden ontsmet. Hiertoe vult u het bad zover met water dat alle jets zijn ondergedompeld. Daarna voegt u een ontsmettingsmiddel voor het reinigen van baden met hydromassage toe aan het water en schakelt u het hydromassagesysteem voor 5 minuten in. Daarna leegt u het bad, vult u het met zuiver water en schakelt u het hydromassagesysteem voor 2 minuten in. Daarna leegt u het bad weer.
8. Als het product intensief wordt gebruikt, d.w.z. ten minste 30 uur per maand, moeten de onderhoudsactiviteiten die in de punten 5-7 worden beschreven ten minste eenmaal in de twee weken worden uitgevoerd.

KARBANTARTÁS

- 1. Minden használat után alaposan ki kell öblíteni a kádat tiszta vízzel. A kád teljes megszáradásáig biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőztetését.
- 2. A termék felületét enyhe mosószerrel és puha törölkendővel kell megtisztítani. Folyékony szappan használata javasolt. Tisztítás után alaposan le kell öblíteni a terméket tiszta vízzel és azt meg kell szárítani - a termék hosszan tartó érintkezése a mosószerekkel a felület sérülését vagy a fémelemek korrózióját okozhatja.
-  Nem szabad durva, maró, irritáló vagy súroló anyagokat tartalmazó szereket használni. Sérülést okozhatnak a termék felületén. A felhasznált törölkendő nem tartalmazhat durva vagy súroló hatású szálakat.
- 3. A vízkő és kalcium lerakódások eltávolításához 1:5 arányban vízzel hígított citromsavat használhat. A vízkőtelenített felületet alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg. A termék hosszantartó kapcsolata a vízkőtelenítővel a felületek sérülését vagy a fémelemek korrózióját okozhatja.
- 4. A kádfelület kisebb karcosodása esetén csiszolópapírral (#2000) nedvesen simítsa meg a sérült felületet, majd polírozza ki polírozó pasztával és polírozó szerszámmal.
- 5. Legalább havonta egyszer távolítsa el a vízkövet a zuhanyrózsa nyílásairól, a masszírozó fúvókákról és az esőztető zuhanyfejről. Ezen elemek eldugulása meghibásodáshoz vagy a termék hidraulikai elemeinek a sérüléséhez vezethet. Az elhasznált elemeket ki kell cserélni.
- 6. Legalább havonta egyszer ellenőrizze a vízszűrő állapotát és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki. A szennyeződés vagy a szűrő sérülése a vízáramlás csökkenéséhez, szélsőséges esetben pedig a termék hidraulikai elemeinek a sérüléséhez vezethet.
- 7. Legalább havonta egyszer végezze el a hidromasszázs rendszer fertőtlenítését. Ehhez töltsen meg a kádat vízzel úgy, hogy minden fúvóka víz alá kerüljön. Ezután öntsön a vízbe hidromasszázs kád tisztítására szolgáló fertőtlenítő szert és kapcsolja be a hidromasszázs rendszert 5 percre. Ezután ürítse ki a kádat, töltsen meg tiszta vízzel és kapcsolja be a hidromasszázs rendszert 2 percre. Végezetül ürítse ki a kádat.
- 8. Ha a terméket intenzíven használja, tehát havonta legalább 30 órán át, az 5-7. pontban leírt karbantartási műveleteket legalább kéthetente javasolt végrehajtani.

УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

- 1. После каждой эксплуатации ванну необходимо ополоскать чистой водой. Для полного высыхания ванны необходимо обеспечить хорошую вентиляцию помещения.
- 2. Поверхность продукта следует чистить, используя неагрессивные моющие средства и мягкие тряпочки. Рекомендуется использовать жидкий мыльный раствор. После очистки продукт следует старательно ополоснуть водой и осушить – длительный контакт поверхности продукта с моющими средствами может привести к повреждению его поверхности либо к коррозии металлических элементов.
-  Не следует использовать агрессивные средства, содержащие едкие, раздражающие либо абразивные вещества. Они могут повредить поверхность продукта. Используемая тряпочка не может иметь волокон с царапающими и трущими свойствами.
- 3. Для удаления известкового налета можно использовать лимонную кислоту, разбавленную водой в пропорции 1:5. Поверхность с удаленным налетом следует старательно сполоснуть чистой водой и осушить. Длительный контакт продукта с противоизвестковым средством может привести к повреждению их поверхности либо коррозии металлических элементов.
- 4. Если на поверхности ванны образуются небольшие царапины, необходимо при помощи наждачной бумаги (#2000) отшлифовать поцарапанную поверхность мокрой ванны, а потом при помощи полировочной пасты и полировочного оборудования отполировать ванну.
- 5. Необходимо по крайней мере раз в месяц очистить от налета отверстия, через которые льется вода в душевой лейке, массажных форсунках и верхнем душе. Закупорка этих элементов может привести к их повреждению либо повреждению элементов гидравлической установки продукта. Израсходованные элементы следует заменить.
- 6. Необходимо по крайней мере раз в месяц проверить состояние водяного фильтра и в случае необходимости очистить его либо заменить. Загрязнение либо повреждение фильтра может привести к уменьшению потока воды, а в крайнем случае также к повреждению элементов гидроустановки продукта.
- 7. Как минимум раз в месяц, необходимо произвести дезинфекцию гидромассажной системы. Для этого надо наполнить ванну водой таким образом, чтобы все форсунки были покрыты водой. Затем нужно всыпать в воду дезинфицирующее средство, предназначенное для очистки гидромассажных ванн, и включить гидромассажную систему на 5 минут. Далее необходимо спустить грязную воду и наполнить ванну чистой водой и еще раз включить гидромассажную систему на 2 минуты. После очистки - спустить воду.
- 8. Если продукт использовался интенсивно, т.е. по крайней мере 30 часов в месяц, то действия по уходу за продуктом, описанные в пунктах 5 – 7, рекомендуется производить не реже, чем раз в две недели.

Utylizacja



Oznakowanie tego sprzętu symbolem przekreślonego kontenera informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami (z zagrożeniem kary grzywny). Szczegółowe informacje na temat recyklingu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych lub tam, gdzie produkt był nabyty. Dalsze przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się ponownym użyciem i odzyskiem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. W tym zakresie podstawową rolę spełnia każde gospodarstwo domowe.

Lista punktów zajmujących się ponownym użyciem i odzyskiem dostępna jest na stronie www.novoterm.pl.

Entsorgung



Die Kennzeichnung dieses Geräts mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne informiert über das Verbot, Altgeräte mit anderen Abfällen wegzuworfen (unter Androhung einer Geldstrafe). Detaillierte Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Stadt- bzw. Gemeindeamt, bei einem kommunalen Entsorgungsunternehmen oder an der Stelle, wo das Produkt gekauft wurde. Die Weiterleitung von Altgeräten an diejenigen Stellen, die sich mit der Wiederverwendung und Verwertung befassen, trägt dazu bei, die Auswirkungen der in diesen Geräten vorhandenen Schadstoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Jeder Haushalt spielt dabei eine grundlegende Rolle.

Utilization



EN

Marking of the equipment with the symbol of the crossed-out container informs about the ban to place the worn-out equipment together with other wastes (subject to a fine). Detailed information concerning the recycling can be obtained from the town council or municipal office, or from the municipal wastes recycling utility, or at the place the product was purchased. Further transfer of the used up equipment to the plants dealing with recycling and recovery, contributes to the avoidance of the impact the harmful components present in the equipment, might have on the environment and human health. To this extent, the basic role belongs to every household.

Recycling



NL

Het markeren van deze apparatuur met het doorkruiste containersymbool duidt op een verbod op het samen met andere afvalstoffen gebruiken van gebruikte apparatuur te verwijderen (met de dreiging van een boete). Gedetailleerde informatie over recycling is verkrijgbaar bij het gemeentebestuur, bij de gemeentelijke afvalverwerkingsplaats of bij de leverancier van het product. Verdere overdracht van gebruikte apparatuur naar hergebruik- en herstellplaatsen draagt bij aan het vermijden van de impact van schadelijke componenten op het milieu en de menselijke gezondheid die aanwezig zijn in de apparatuur. In dit opzicht speelt elk huishouden een sleutelrol.

Ártalmatlanítás



HU

A termékben lévő áthúzott szemeteskosár jel azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékkal együtt általános hulladéktároló edénybe eltávolítani (pénzbírsággal fenyeget). Az újrahasznosítással kapcsolatos részletes információt a városi vagy a járási hivatalban, a kommunális hulladékok újrahasznosító üzemében, valamint a termék vásárlási pontján tud beszerezni. Az elhasznált termék újrahasznosításával foglalkozó pontba történő beszolgáltatásával megelőzi, hogy a termékben lévő veszélyes összetevők káros hatással legyenek a környezetre és az emberi egészségre. Ez minden háztartás kötelezettsége közé tartozik.

Утилизация



RU

Обозначение этого оборудования значком, представляющим перечеркнутый контейнер, информирует о запрете размещения использованного оборудования вместе с другими отходами (это грозит штрафом). Подробную информацию на тему повторной переработки можно получить в городском управлении данного города или гмины, на предприятии по переработке коммунальных отходов либо там, где продукт был приобретен. Во избежание влияния имеющихся в оборудовании вредных компонентов на окружающую среду и здоровье людей необходимо произвести дальнейшую передачу использованного оборудования в пункты, занимающиеся повторным использованием и утилизацией. В этом плане основную роль выполняет каждое домашнее хозяйство.

Wersja instrukcji / Anleitungsversion / Instructions version / Versie / Útmutató verziója / Версия инструкции: 1.4

Data utworzenia / Erstellungsdatum / Manufactured on / Aanmaakdatum / Létrehozva / Дата создания: 24.02.2020

Producent / Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Gyártó / Производитель:

NOVOTERM®
choose comfort
NOVOTERM Sp. z o.o.
ul. Zimowa 6, 70-807 Szczecin
www.novoterm.eu

KERRA®